ENGLISH

Temp-Bond™ - Zinc Oxide/Eugenol Cement
Temp-Bond™ NE - Zinc Oxide/Non-Eugenol Cement
Temp-Bond™ Clear with Triclosan - Dual Curable Transparent Resin Cement with Triclosan
Temporary Cements

DESCRIPTION

Temp-Bond temporary cement product series consists of Temp-Bond, Temp-Bond NE and Temp-Bond Clear with Triclosan. Each is designed to be suitable for various applications such as cementing temporary crowns, bridges, inlays, onlays and splints. It has excellent flow to permit the restoration to be easily and completely seated. It is strong enough to withstand the stresses of mastication, yet permits easy removal of the restoration when this is desired. Temp-Bond and Temp-Bond NE are available in traditional tubes, Unidose™ single-use foil pouches, and automix dual barrel syringes. Temp-Bond Clear with Triclosan is available in an automix dual barrel syringe.

DIRECTIONS FOR USE

Work Time and Set Time:
At the ideal mixing conditions of ambient temperature, the following work time and setting time from start of mixing are obtained:

	Work Time (mm:ss)	Set Time (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

These times may vary based on storage conditions, temperature, humidity, and age of product.

⚠ **WARNING:** Temp-Bond Clear with Triclosan can expose you to chemicals including Di-n-butyl Phthalate (DBP), which is known to the State of California to cause birth defects and other reproductive harm. For more information, go to www.P65Warnings.ca.gov.

Kerr
Temp-Bond, Temp-Bond NE
Temp-Bond Clear with Triclosan
1

Kerr

Temp-Bond, Temp-Bond NE
Temp-Bond Clear with Triclosan

1

CE 0086

Temp-Bond, Temp-Bond NE
Manufactured By:
Kerr Corporation
28200 Wick Road
Romulus, MI 48174
USA

Temp-Bond, Temp-Bond NE
Manufactured By:
Kerr Corporation
1717 West Collins Avenue
Orange, CA 92867
USA

EC REP European Union Rep.
Kerr Italia, S.r.l.
Via Passanti, 332
I-84018 Scafati
(SA) Italy
Tel: +39-081-850-8311

35375A_Rev.B
07/18

Mixing:
Tube: Extrude equal lengths of Base and Accelerator onto the mixing pad provided. The length to be extruded will depend on the size and type of restoration to be cemented. Replace caps tightly on tubes after use. Thoroughly mix the pastes for approximately 30 seconds.

Unidose: For single patient use only. Unidose is for convenience and is the appropriate amount of base/catalyst for a restoration.
Cut along dotted line with scissors, dispense contents of pouch onto mixing pad. Thoroughly mix the pastes for approximately 30 seconds.

Syringe: Remove cap from syringe. Always bleed syringe upon the initial use. Place automix tip onto syringe. Turn automix tip 90 degree to lock in place. The material is now ready to be dispensed directly onto the temporary or the tooth prep. No hand mixing is necessary.

Preparation and application
Dry the prepared teeth and the surface of the restoration. Apply a thin layer of the mixed cement to the internal surfaces of the temporary restoration. Firmly seat the restoration in the mouth. After the material has set remove excess material with a scaler or other instrument.

NOTE

- A softer cement can be obtained by adding up to 25%, by volume, white petrolatum in Temp-Bond and Temp-Bond NE.
- Resin-based Temp-Bond Clear with Triclosan may bond to composite cores or preparations that have been protected with resin-based materials. If this is the case, apply a thin layer of separating gel such as petroleum jelly or K-Y® Jelly onto the composite core or preparation before applying Temp-Bond Clear with Triclosan.
- To accelerate the set Temp-Bond Clear with Triclosan may be cured with a visible light for 20 seconds per surface.

CAUTIONS

- Temp-Bond contains eugenol. A small number of patients may experience an allergic reaction to eugenol. Caution is recommended with these patients.
- Temp-Bond NE may contain trace amounts of eugenol.
- Temp-Bond Clear with Triclosan contains (meth)acrylic resins. Uncured (meth) acrylic resins may cause contact dermatitis and damage the pulp. Avoid prolonged contact with skin, eyes and soft tissue. Wash thoroughly with water after contact.

STORAGE

Store at ambient temperature.

SHELF LIFE

Refer to outer package for expiration date. Do not use after expiry date

"Temp-Bond" and "Unidose" are trademarks owned by Kerr Corporation.

"Temp-Bond" and "Unidose" are registered with the U.S. PTO and other countries.

Limited Warranty - Limitation of Kerr's Liability
Kerr's technical advice, whether verbal or in writing, is designed to assist dentists in using Kerr's product. The dentist assumes all risk and liability for damages arising out of the improper use of Kerr's product. In the event of a defect in material or workmanship, Kerr's liability is limited, at Kerr's option, to replacement of the defective product or part thereof, or reimbursement of the actual cost of the defective product. In order to take advantage of this limited warranty, the defective product must be returned to Kerr. In no event shall Kerr be liable for any indirect, incidental, or consequential damages.

EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED ABOVE, THERE ARE NO WARRANTIES, BY KERR, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES WITH RESPECT TO DESCRIPTION, QUALITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

FRANÇAIS

Temp-Bond™ - Ciment à L'oxyde de Zinc/Eugénol
Temp-Bond™ NE - Ciment à L'oxyde de zinc/Sans Eugénol
Temp-Bond™ Clear with Triclosan - Ciment Résine Transparent Doublement Polymérisable Contenant du Triclosan
Ciments provisoires

DESCRIPTION

Les produits Temp-Bond comprennent les ciments provisoires Temp-Bond, Temp-Bond NE et Temp-Bond Clear with Triclosan. Chacun de ces ciments a été conçu pour diverses applications telles que le scellement de couronnes, bridges, inlays, onlays et attelles provisoires. Leur excellente fluidité permet un scellement facile et efficace de la restauration. Ils présentent une résistance à la déformation suffisante au cours de la mastication tout en permettant un retrait facile de la restauration au moment voulu. Temp-Bond et Temp-Bond NE sont disponibles sous forme de tubes classiques, de poches de feuilles à usage unique Unidose™ et de seringues double corps à auto-mélange. Temp-Bond Clear with Triclosan est disponible en seringue double corps à auto-mélange.

MODE D'EMPLOI

Temps de travail et temps de prise :
Dans des conditions de mélange idéales à température ambiante, on obtient la durée de travail et le temps de prise suivants depuis le début du mélange :

	Temps de travail (en minutes et secondes)	Temps de prise (en minutes et secondes)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

Ces temps peuvent varier en fonction des conditions de conservation, de la température, de l'humidité et de l'âge du produit.

Mélange :
Tube : Extruder une quantité égale en longueur de base et d'accélérateur sur le bloc de mélange fourni. La longueur de produit à extruder dépend de la taille et du type de restauration à sceller. Reboucher soigneusement les tubes après emploi. Bien mélanger la pâte pendant environ 30 secondes.

Unidose : À utiliser sur un seul patient. Unidose est pratique car il correspond à la quantité adéquate de base/catalyseur pour une restauration.
Découper aux ciseaux le long des pointillés, puis distribuer le contenu de la poche sur le bloc de mélange. Bien mélanger pendant environ 30 secondes.

Seringue : Retirer le capuchon de la seringue. Toujours extruder un peu de matériau de la seringue avant la première utilisation. Placer l'embout d'auto-mélange sur la seringue. Le tourner de 90 degrés pour l'immobiliser. Le matériau est prêt à être distribué directement sur la reconstitution provisoire ou la préparation dentaire. Aucun mélange manuel n'est nécessaire.

Préparation et application
Sécher la dent préparée et la surface de la restauration. Appliquer une fine couche de ciment mélangé sur les surfaces internes de la restauration provisoire. Sceller la restauration dans la bouche. Dès la prise de la restauration, retirer l'excédent de ciment à l'aide d'un détartreur ou d'un autre instrument.

REMARQUE

- Il est possible d'obtenir un ciment moins dur en ajoutant de la vaseline (jusqu'à 25 % par volume) dans le ciment Temp-Bond et Temp-Bond NE.
- Le Temp-Bond Clear with Triclosan à base de résine peut se coller sur des moignons en composites ou des préparations qui ont été protégés avec des matériaux à base de résine. Pour ce faire, appliquer une fine couche de vaseline ou de K-Y® Jelly sur le faux moignon composite ou la préparation, puis enduire de Temp-Bond Clear with Triclosan.
- Pour accélérer la prise, Temp-Bond Clear with Triclosan peut être polymérisé à la lumière visible pendant 20 secondes par surface.

MISES EN GARDE

- Temp-Bond contient de l'eugénol. L'eugénol peut provoquer une réaction allergique chez certains patients. Dans un tel cas, il convient de procéder avec grande prudence.
- Temp-Bond NE peut contenir des traces d'eugénol.
- Temp-Bond Clear with Triclosan contient des résines (méth)acryliques. Les résines (méth)acryliques non polymérisées peuvent entraîner une dermatite de contact et endommager la pulpe dentaire. Éviter le contact prolongé avec la peau, les yeux et les parties molles. Rincer abondamment à l'eau en cas de contact.

CONDITIONS DE CONSERVATION

Conserver à température ambiante.

DURÉE DE CONSERVATION

Se reporter aux indications figurant sur l'emballage. Ne pas utiliser après la date de péremption indiquée.

ESPAÑOL (ESPAÑA)

Temp-Bond™ - Cemento de óxido de cinc con eugenol
Temp-Bond™ NE - Cemento de Oxido deCcinc sin Eugenol
Temp-Bond™ Clear with Triclosan - Cemento de Resina Transparente y Polimerización Dual con Triclosan
Cementos Provisionales

DESCRIPCIÓN

Estos cementos se caracterizan por un excelente flujo que permite asentar las restauraciones por completo y con facilidad; además, poseen la suficiente resistencia como para tolerar las tensiones de la masticación y, al mismo tiempo, permiten retirar fácilmente las restauraciones cuando así se desea. Temp-Bond y Temp-Bond NE están disponibles en tubos convencionales, bolsas metalizadas Unidose™ de un solo uso y jeringas de doble cilindro de mezclado automático. Temp-Bond Clear with Triclosan está disponible en jeringas de doble cilindro de mezclado automático.

MODO DE EMPLEO

Tiempo de trabajo y tiempo de fraguado:
Bajo las condiciones ideales de mezcla a temperatura ambiente, se obtiene el siguiente tiempo de trabajo y de establecimiento desde el comienzo de la mezcla:

	Tiempo de trabajo (mm:ss)	Tiempo de fraguado (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan Cemento de resina transparente y polimerización dual con Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

Estos tiempos pueden variar teniendo en cuenta las condiciones de almacenamiento, temperatura, humedad y fecha de caducidad del producto.

Mezclado:
Tubo: Extruya cantidades iguales del acelerador y de la base sobre el bloque suministrado para realizar la mezcla. La cantidad extruida dependerá del tamaño y del tipo de restauración que se vaya a cementar. Vuelva a tapar bien los tubos después de utilizarlos. Mezcle a fondo las pastas durante 30 segundos aproximadamente.

Unidose: Para uso en un solo paciente. La Unidose es a conveniencia y supone la cantidad apropiada de base y catalizador para una restauración.
Corte a lo largo de la línea de puntos con unas tijeras y aplique todo el contenido de la bolsa al bloque de mezcla. Mezcle a fondo las pastas durante 30 segundos aproximadamente.

Jeringa: Destape la jeringa. Purgue siempre la jeringa antes de utilizarla por primera vez. Instale la punta de mezclado automático en la jeringa y gire la punta 90 grados para inmovilizarla en su posición. Con esto el material queda listo para ser aplicado directamente sobre la restauración provisional o la preparación dental. No es necesario efectuar el mezclado manual.

Preparación y aplicación
Seque los dientes preparados y la superficie de la restauración. Aplique una capa delgada del cemento mezclado a las superficies internas de la restauración provisional. Asiente firmemente la restauración en la boca. Una vez que se haya fraguado el material, retire el excedente con un raspador.

NOTA

- Puede obtenerse un cemento más blando añadiendo hasta un 25 % (en volumen de petrolato blanco en Temp-Bond y Temp-Bond NE.
- Temp-Bond Clear with Triclosan con base de resina puede unir centros de composite o preparaciones que han sido protegidas con materiales con base de resina. Si éste es el caso, aplique una fina capa de gel separador tal como gel de petróleo o K-Y® Jelly en el centro de composite o la preparación antes de aplicar Temp-Bond Clear with Triclosan.
- Para acelerar el fraguado, puede fotopolimerizarse el cemento Temp-Bond Clear
- with Triclosan con una luz visible durante 20 segundos por cada superficie.

PRECAUCIONES

- El cemento Temp-Bond contiene eugenol, el cual puede provocar reacciones alérgicas en un pequeño número de pacientes. Se recomienda tratar a estos pacientes con cautela.
- Temp-Bond NE puede contener cantidades microscópicas de eugenol.
- El cemento Temp-Bond Clear with Triclosan contiene resinas (met)acrílicas, las cuales, en su estado no polimerizado, pueden causar dermatitis por contacto y daños a la pulpa. Evite su contacto prolongado con la piel, los ojos y los tejidos blandos. En caso de contacto con el producto, lave a fondo el área afectada con agua.

ALMACENAMIENTO

Conserve los productos a temperatura ambiente.

CADUCIDAD

Consulte en el envase externo la fecha de caducidad. No utilice estos productos una vez transcurrida su fecha de caducidad.

ESPAÑOL (MÉXICO)

Temp-Bond™ - Óxido de Zinc/Eugenol
Temp-Bond™ NE - Óxido de Zinc/Sin Eugenol Cemento
Temp-Bond™ Clear con Triclosán - De Polimerización Dual a Base de Resina con Triclosán
Cementos de Fijación Provisoria

DESCRIPCIÓN

La serie de productos de cementos de fijación provisoria Temp-Bond está compuesta por Temp-Bond, Temp-Bond NE y Temp-Bond Clear con Triclosán. Cada uno está diseñado para adecuarse a distintas aplicaciones, como el cementado de coronas provisorias, puentes, incrustaciones, recubrimientos y férulas. Se caracterizan por un excelente flujo que permite asentar las restauraciones por completo y con facilidad. Poseen la suficiente resistencia como para tolerar las tensiones de la masticación y a la vez permiten la fácil extracción de la restauración cuando así se lo desea. Temp-Bond y Temp-Bond NE están disponibles en tubos convencionales, bolsas metalizadas Unidose™ de un solo uso y jeringas de doble cilindro de mezclado automático. Temp-Bond Clear con Triclosán está disponible en jeringas de doble cilindro de mezclado automático.

INSTRUCCIONES DE USO

Tiempo de trabajo y tiempo de fraguado:
Bajo las condiciones de mezcla ideales de la temperatura ambiente, se obtiene el siguiente tiempo de trabajo y tiempo de fraguado desde el inicio de la mezcla:

	Tiempo de trabajo (mm:ss)	Tiempo de fraguado (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear con Triclosán	≥ 1:30	≤ 5:30

Estos tiempos pueden variar según las condiciones de almacenamiento, la temperatura, la humedad y la vigencia del producto.

Mezclado:
Tubo: Extruda cantidades iguales de la base y del acelerador sobre el bloque suministrado para realizar la mezcla. La cantidad extruida dependerá del tamaño y del tipo de restauración que se vaya a cementar. Vuelva a tapar bien los tubos después de utilizarlos. Mezcle a fondo las pastas durante aproximadamente 30 segundos.

Unidose: Para uso por un solo paciente únicamente. Unidose es práctico y contiene la cantidad adecuada de base/catalizador para una restauración.
Corte a lo largo de la línea de puntos con unas tijeras y aplique todo el contenido de la bolsa al bloque de mezcla. Mezcle a fondo las pastas durante aproximadamente 30 segundos.

Jeringa: Destape la jeringa. Purgue siempre la jeringa antes de utilizarla por primera vez. Instale la punta de mezclado automático en la jeringa. Gire la punta 90 grados para inmovilizarla en su posición. Con esto el material queda listo para ser aplicado directamente sobre la restauración provisoria o la preparación dental. No es necesario efectuar el mezclado manual.

Preparación y aplicación
Seque los dientes preparados y la superficie de la restauración. Aplique una capa delgada del cemento mezclado a las superficies internas de la restauración provisoria. Asiente firmemente la restauración en la boca. Una vez que haya fraguado el material, retire el excedente con un raspador u otro instrumento.

NOTA

- Puede obtener un cemento más blando añadiendo hasta un 25%, en volumen, de petrolato blanco en Temp-Bond y Temp-Bond NE.
- El Temp-Bond Clear con Triclosán a base de resinas puede unir los núcleos de compuestos o preparaciones que hayan sido protegidos con materiales a base de resinas. Si éste es el caso, aplique una capa delgada de gel separador, como ser gel de petróleo o K-Y® Jelly en el núcleo de compuestos o preparaciones antes de aplicar Temp-Bond Clear con Triclosán.
- Para acelerar el fraguado de Temp-Bond Clear con Triclosán puede fotopolimerizarlo mediante luz visible durante 20 segundos por superficie.

PRECAUCIONES

- Temp-Bond contiene eugenol. Un pequeño número de pacientes puede experimentar reacciones alérgicas al eugenol. Se recomienda tratar a estos pacientes con cautela.
- Temp-Bond NE puede contener cantidades microscópicas de eugenol.
- Temp-Bond Clear con Triclosán contiene resinas de metacrilato. La resina de metacrilato no curada puede causar dermatitis por contacto y dañar la pulpa. Evite el contacto con la piel, los ojos y los tejidos blandos. Después del contacto, lávese bien con agua.

ALMACENAMIENTO

Almacene los productos a temperatura ambiente.

VIDA DE ANAQUEL

Consulte la fecha de caducidad en la parte externa del paquete. No utilice estos productos una vez transcurrida su fecha de caducidad.

DEUTSCH

Temp-Bond™ - Zinkoxyd/Eugenol-Zement
Temp-Bond™ NE - Zinkoxyd/Eugenolfreier Zement
Temp-Bond™ Clear with Triclosan - Dualhärtender transparenter Kunstharzzement mit Triclosan
Provisorischer Zement

BESCHREIBUNG

Die Produktreihe des provisorischen Temp-Bond-Zements umfasst Temp-Bond, Temp-Bond NE und Temp-Bond Clear with Triclosan. Jede dieser Zementarten eignet sich für verschiedene Anwendungen wie z. B. das Zementieren von provisorischen Kronen, Brücken, Inlays, Onlays und Schienen. Dank seiner hervorragenden Flusseigenschaften ermöglicht dieser provisorische Zement ein einfaches und vollständiges Verankern der Restauration. Er ist stark genug, um der Kaubelastung zu widerstehen, erlaubt, wenn erwünscht, jedoch ein einfaches Entfernen der Restauration. Temp-Bond und Temp-Bond NE sind in herkömmlichen Tuben, Unidose™-Einmal-Folienbeuteln und selbstmischenden Doppelspritzen erhältlich. Temp-Bond Clear with Triclosan ist in selbstmischenden Doppelspritzen erhältlich.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Verarbeitungs- und Abbindezeit:
Unter idealen Mischbedingungen bei Umgebungstemperatur werden die folgenden Arbeits- und Setzzeiten ab Beginn des Mischvorgangs erzielt:

	Verarbeitungszeit (mm:ss)	Abbindezeit (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

Diese Zeiten können variieren, abhängig von den Lagerbedingungen, der Temperatur, Luftfeuchtigkeit und dem Alter des Produktes.

Anmischen:
Tube: Gleiche Längen Basismaterial und Akzelerator auf den mitgelieferten Mischblock geben. Die ausgepressten Mengen sind abhängig von Größe und Art der zu zementierenden Restauration. Die Kappen nach Gebrauch wieder fest auf die Tuben aufschrauben. Die Pasten ca. 30 Sekunden lang gründlich mischen.

Unidose: Nur für den Einmalgebrauch bestimmt. Unidose steht für eine einfache Handhabung und dosiert die richtige Menge an Basismaterial/Katalysator für die dentale Restauration.
Mit einer Schere entlang der gestrichelten Linie aufschneiden und den Inhalt des Beutels auf den Mischblock geben. Die Pasten ca. 30 Sekunden lang gründlich mischen.

Spritze: Kappe von der Spritze entfernen. Die Spritze vor dem ersten Einsatz stets entlüften. Selbstmischspitze auf die Spritze aufsetzen. Selbstmischspitze um 90° drehen, bis sie einrastet. Das Material kann nun direkt auf das Provisorium oder den präparierten Zahn aufgetragen werden. Das Material muss nicht mit der Hand vermischt werden.

Präparation und Auftragen
Die präparierten Zähne und die Oberfläche der Restauration trocknen. Eine dünne Schicht des angemischten Zements auf die Innenflächen der provisorischen Restauration auftragen. Die Restauration fest im Mund einsetzen. Nach dem Abbinden des Materials das überschüssige Material mit einem Scaler oder einem anderen Instrument entfernen.

HINWEIS:

- Durch Hinzufügen von bis zu 25 Vol.-% Vaseline zu Temp-Bond und Temp-Bond NE kann ein weicherer Zement erreicht werden.
- Temp-Bond Clear with Triclosan auf Harzbasis haftet an Kompositaufbauten oder Präparationen, die durch Materialien auf Harzbasis geschützt wurden. Wenn dies der Fall ist, tragen Sie eine dünne Schicht Trenngel, wie Vaseline oder K-Y® Jelly, auf den Kompositaufbau oder die Präparation auf, bevor Temp-Bond Clear with Triclosan aufgebracht wird.
- Zur Verkürzung der Abbindezeit kann Temp-Bond Clear with Triclosan mit sichtbarem Licht gehärtet werden (20 Sekunden lange Bestrahlung pro Oberfläche).

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Temp-Bond enthält Eugenol. Eine geringe Anzahl von Patienten kann auf Eugenol allergisch reagieren. Bei diesen Patienten ist Vorsicht geboten.
- Temp-Bond NE kann Spuren von Eugenol enthalten.
- Temp-Bond Clear with Triclosan enthält (Meth)Acryl-Kunstharz. Unpolymerisiertes (Meth)Acryl-Kunstharz kann Kontaktdermatitis verursachen und die Pulpa beschädigen. Anhaltenden Kontakt mit Haut, Augen und Weichgewebe vermeiden. Nach etwaigem Kontakt gründlich mit Wasser spülen.

LAGERUNG

Bei Raumtemperatur lagern.

LAGERFÄHIGKEIT

Das Verfallsdatum ist auf der äußeren Verpackung angegeben. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

ITALIANO

Temp-Bond™ - Cemento a Base di Ossido di Zinco/Eugenolo
Temp-Bond™ NE - Cemento a Base di Ossido di Zinco/Senza Eugenolo
Temp-Bond™ Clear with Triclosan - Cemento a Base di Resina Trasparente Dual Cure Con Triclosan
Cementi Provvisori

DESCRIZIONE

La serie di cementi provvisori Temp-Bond è rappresentata da Temp-Bond, Temp-Bond NE e Temp-Bond Clear with Triclosan. Ognuno di essi è progettato per varie applicazioni provvisorie in cemento quali corone, ponti, inlays, onlays e splint. Ogni prodotto fluisce in maniera eccellente consentendo un restauro agevole e un'applicazione ottimale. Ogni prodotto è abbastanza forte da resistere agli stress masticatori e inoltre consente una agevole rimozione del restauro al momento opportuno. Temp-Bond e Temp-Bond NE sono disponibili nei tubi tradizionali, in sacchetti laminati monouso Unidose™ e in miscelatore a doppia siringa. Temp-Bond Clear with Triclosan è disponibile in miscelatore a doppia siringa.

ISTRUZIONI PER L'USO

Tempo di lavorazione e tempo di presa:
Alle condizioni ideali di miscelazione di temperatura ambiente, si ottengono i seguenti tempi di lavorazione e di presa dall'inizio della miscelazione:

	Tempo di lavorazione (mm:ss)	Tempo di presa (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

Questi tempi possono variare in base alle condizioni di conservazione, alla temperatura, all'umidità e all'età del prodotto.

Miscelazione:
Tubo: Estrudere quantità di uguale lunghezza di base e di acceleratore sul blocco di miscelazione in dotazione. La quantità da estrudere dipende dalle dimensioni e dal tipo di restauro da cementare. Dopo l'uso, richiudere i tubi con i tappi assicurandosi che siano stretti bene. Miscelare completamente la paste per circa 30 secondi.

Unidose (Monodose): Per uso unicamente su singolo paziente. Le punte Unidose sono impiegate come strumento di ausilio e consentono l'applicazione del quantitativo appropriato di pasta base e catalizzatore negli interventi di restauro.
Tagliare con le forbici lungo la linea tratteggiata e dispensare il contenuto della busta sul blocco di miscelazione. Miscelare completamente la paste per circa 30 secondi.

Siringa: Rimuovere il tappo dalla siringa. Spurgare sempre la siringa al momento del primo utilizzo. Collocare la punta per l'automiscelazione sulla siringa. Ruotare la punta per l'automiscelazione di 90 gradi per fissarla in posizione. Il materiale è ora pronto per essere erogato direttamente sul provvisorio o sulla preparazione del dente. Nessuna miscelazione manuale necessaria.

Preparazione e applicazione
Asciugare il dente preparato e la superficie del restauro. Applicare uno strato sottile del cemento miscelato alle superfici interne del restauro provvisorio. Sigillare saldamente il restauro nella bocca. Dopo che il materiale è stato impostato, rimuovere il materiale in eccesso con un ablatore o altro strumento.

NOTA

- È possibile ottenere un cemento più morbido aggiungendo fino al 25%, in volume, di petrolato bianco in Temp-Bond e Temp-Bond NE.
- Temp-Bond Clear with Triclosan, a base di resina, è in grado di legarsi a core o preparati compositi, protetti con materiali a base di resina. In questo caso applicare un sottile strato di gel isolante, come ad esempio gel di petrolio o K-Y® Jelly, (gelatina)sul core composito o sul preparato prima di applicare Temp-Bond Clear with Triclosan.
- Per accelerare, è possibile fotopolimerizzare il Temp-Bond Clear with Triclosan impostato con una luce visibile per 20 secondi a superficie.

AVVERTENZE

- Temp-Bond contiene eugenolo. Un esiguo numero di pazienti potrebbe manifestare una reazione allergica all'eugenolo. Si raccomanda cautela nel trattare tali pazienti.
- Temp-Bond NE può contenere tracce di eugenolo.
- Temp-Bond Clear with Triclosan contiene resine (met)acriliche. Le resine (met) acriliche non polimerizzate possono causare dermatiti da contatto e danneggiare la polpa. Evitare il contatto prolungato con la cute, gli occhi e i tessuti molli. Lavare accuratamente con acqua dopo il contatto.

CONSERVAZIONE

Conservare a temperatura ambiente.

DURATA

Controllare la data di scadenza sulla confezione esterna. Non utilizzare il materiale dopo la data di scadenza.

DANSK

Temp-Bond™ - Zinkilte/Eugenol Cement
Temp-Bond™ NE- Zinkilte/eugenol - fri cement
Temp-Bond™ Clear med Triclosan - Dualhærdende transparent plastcement med Triclosan
Provisoriske Cementer

BESKRIVELSE

Temp-Bond serien af provisoriske cementer består af Temp-Bond, Temp-Bond NE og Temp-Bond Clear med Triclosan. Hver enkelt cement er udviklet til forskellige indikationsområder som cementering af provisoriske kroner, broer, indlæg, onlays og splintskinner. Flydeegenskaberne er glimrende, så det er let at få restaureringen helt på plads. Cementen er stærk nok til at kunne modstå tyggekræfterne, men det er alligevel let at fjerne restaureringen, når det er nødvendigt. Temp-Bond og Temp-Bond NE fås i traditionelle tuber, Unidose™ foliepakninger til engangsbrug og i automix dobbeltsprøjte. Temp-Bond Clear med Triclosan fås i automix dobbeltsprøjte.

BRUGSVEJLEDNING

Arbejds- og afbindingstider:
Ved ideelle blandingsforhold ved rumtemperatur opnås følgende arbejds- og afbindingstider:

	Arbejdstid (min.:sek.)	Afbindingstid (min.:sek.)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear med Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

Tiderne kan variere afhængig af opbevaringsbetingelser, temperature, luftfugtighed og produktets alder.

Blanding:
Tuber: Pres lige længder base og accelerator ud på den medfølgende blandeblok. Mængden afhænger af størrelsen og typen af den restaurering, som skal cementeres. Skru hætten helt fast på tuberne efter brug. Bland grundigt i ca. 30 sek.

Unidose: Kun til brug til en enkelt patient. Unidose kapsler letter arbejdsgangen og indeholder den korrekte mængde base/katalysator til en fyldning. Klip med en saks langs den stiplede linie og pres indholdet af posen ud på en blandeblok.
Bland grundigt i ca. 30 sek.

Sprøjte: Fjern hætten fra sprøjten. Pres altid lidt materiale ud før brug. Sæt automix blandespidsen på sprøjten. Drej spidsen 90 grader for at låse den fast. Materialet er nu klart til at blive dispenseret i den provisoriske restaurering eller på præparationen. Manuel blanding er ikke nødvendig.

Forberedelse og applicering
Tørlæg de præparerede tænder og indersiden af restaureringen. Applicer et tyndt lag af den blandede cement på de indre flader af den provisoriske restaurering. Sæt restaureringen på plads i munden med et fast tryk. Efter cementen af afbundet, fjernes overskud med en scaler eller et andet instrument.

BEMÆRK

- Det er muligt at opnå en blødere cement ved at tilsætte op til 25% (i volumen) vaseline til Temp-Bond og Temp-Bond NE.
- Plastbaseret Temp-Bond Clear med Triclosan kan binde til kompositopbygninger eller præparationer, som har været beskyttet med plastbaserede materialer. Hvis det er tilfældet, appliceres et tyndt lag vaseline,glycerin eller K-Y® Jelly på kompositopbygningen eller præparationen før applicering af Temp-Bond Clear med Triclosan. Rengør præparationen med sprit for at fjerne det iltinhiberede lag før applicering af Temp-Bond Clear med Triclosan.
- For at accelerere afbindingen kan Temp-Bond Clear med Triclosan lyshærdes i 20 sek. pr. flade.

ADVARSLER

- Temp-Bond indeholder eugenol. Nogle patienter kan udvise allergi over for eugenol. Forsigtighed tilrådes over for disse patienter.
- Temp-Bond NE kan indeholde sporrester af eugenol.
- Temp-Bond Clear med triclosan indeholder (meth)acrylatforbindelser. Uhærdede (meth)acrylatforbindelser kan give allergi ved kontakt med huden. Undgå, at hud, øjne og slimhinder udsættes for længerevarende kontakt. I tilfælde af kontakt: Skyl grundigt med vand.

OPBEVARING

Opbevares ved rumtemperatur.

HOLDBARHED

Se udløbsdatoen på emballagen. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

PORTUGUÊS (BRASIL)

Temp-Bond™ - Cimento à Base de Óxido de Zinco/Eugenol/
Temp-Bond™ NE - Cimento de Óxido de zinco/Sem Eugenol
Temp-Bond™ Clear with Triclosan - Cimento Resinoso Transparente de Polimerização Dual com Triclosan
Cimentos Provisórios

DESCRIÇÃO

A série de produtos para cimentação provisória Temp-Bond consiste de Temp-Bond, Temp-Bond NE e Temp-Bond Transparente. Cada um deles foi desenvolvido para diversas aplicações como cimentação de coroas, próteses fixas, inlays (incrustação), onlays (restaurações) e contensões removíveis provisórias. O material apresenta excelente fluidez, para permitir que a restauração seja assentada com facilidade. Apresenta resistência suficiente para suportar os esforços da mastigação, e ainda permitir a fácil remoção da restauração, quando necessário. Tanto Temp-Bond quanto Temp-Bond NE estão disponíveis nos tubos tradicionais, embalagens de alumínio de uso único Unidose™, e as seringas duplas de auto-mistura. Temp-Bond Clear with Triclosan está disponível em seringa dupla de auto-mistura.

INSTRUÇÕES PARA USO

Especificações quanto ao tempo de trabalho e tempo de presa:
Em condições ideais de mistura em temperatura ambiente, são obtidos os seguintes tempos de trabalho e de fixação a partir do início da mistura:

	Tempo de trabalho (mm:ss)	Tempo de presa (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

Esses tempos podem variar em função das condições de armazenamento, temperatura, umidade e idade do produto.

Mistura:
Tubo: Dispense quantidades iguais de base e catalisador no bloco de mistura fornecido. O comprimento a ser dispensado dependerá do tamanho e tipo de restauração a serem cimentados. Após o uso, recoloque as tampas nos tubos, fechando-os bem. Misture as pastas muito bem, por aproximadamente 30 segundos.

Unidose: Para o uso de um único paciente. A Dose Única é para conveniência e é a quantidade apropriada de base/catalisador para uma restauração.
Corte com tesoura sobre as linhas pontilhadas, coloque o conteúdo total das embalagens no bloco de mistura. Misture as pastas muito bem, por aproximadamente 30 segundos.

Seringa: Retire a tampa da seringa. Sempre retire uma pequena quantidade de material da seringa antes do uso incial. Coloque a ponta de auto-mistura na seringa. Gire a ponta de auto-mistura 90 graus para travá-la. O material está pronto para ser dispensado diretamente no preparo dentário ou no provisório. Não é necessária a homogeneização manual.

Preparação e aplicação
Seque os dentes preparados e a superfície da restauração. Aplique uma camada fina do cimento homogeneizado nas superfícies internas da restauração provisória. Assente a restauração na boca com firmeza. A seguir, retire o excesso de material com um raspador ou outro instrumento.

NOTA

- Pode-se obter um cimento mais macio adicionando 25% de vaselina, por volume, ao Temp-Bond e Temp-Bond NE.
- O Temp-Bond Clear with Triclosan à base de resina pode se ligar a cores compostas ou a preparadoss que foram protegidos com material à base de resina. Se este for o caso, aplique uma fina camada de gel separador como gel de petróleo ou K-Y® Jelly no núcleo composto ou na preparação antes de aplicar o Temp-Bond Clear with Triclosan.
- Para acelerar o tempo de presa do Temp-Bond Clear with Triclosan, polimerize com luz visível por 20 segundos por superfície.

ADVERTÊNCIAS

- O Temp-Bond contém eugenol. Um pequeno número de pacientes pode apresentar quadro de reação alérgica a materiais que contenham eugenol em sua composição. Recomenda-se cuidado com tais pacientes.
- Temp-Bond NE pode conter quantidades mínimas de eugenol.
- O Temp-Bond Clear with Triclosan contém resinas de (met)acrilatos. A resina de (met)acrilato não-polimerizada pode causar dermatite de contato e lesão à polpa. Evitar o contato com a pele, os olhos e os tecidos moles. Após o contato, lavar bem com água.

ARMAZENAMENTO

Armazene em temperatura ambiente.

PRAZO DE VALIDADE

Consulte a embalagem externa para verificar a data de validade. Não use o produto após a data de validade.

PORTUGUÊS (PORTUGAL)

Temp-Bond™ - Cimento à Base de Oxido de Zinco/Eugenol
Temp-Bond™ NE - Cimento à Base de Oxido de Zinco/Sem-Eugenol
Temp-Bond™ Clear com Triclosan - Cimento de Resina Transparente de Dupla Polimerização com Triclosan
Cimentos Provisórios

DESCRIÇÃO

A série de produtos de cimentação provisária Temp-Bond é composta por Temp-Bond, Temp-Bond NE e Temp-Bond Transparente com Triclosan. Cada produto foi concebido para se adequar a diversas aplicações, como a cimentação de coroas provisórias, pontes, inlays, onlays e talas. Possui um excelente fluxo para permitir a restauração e ser fácil e completamente aplicado. É suficientemente forte para suportar as tensões da mastigação, mas permite a fácil remoção da restauração, quando desejado. Temp-Bond e Temp-Bond NE estão disponíveis em tubos tradicionais, Unidose™ bolsas de lâmina fina de metal de uso único e seringas de tambor duplo de automistura. Temp-Bond Clear com Triclosan está disponível em seringas de tambor duplo de automistura.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Tempo de Trabalho e Tempo de Secagem:
Nas condições de mistura ideal de temperatura ambiente, são obtidos os seguintes tempos de trabalho e configuração:

	Tempo de Trabalho (mm:ss)	Tempo de Secagem(mm:ss)
Temp-Bond	≥1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear com Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

Estes tempos podem variar consoante as condições de armazenamento, a temperatura, a humidade e a idade do produto.

Mistura:
Tubo: Extraia quantidades iguais de Base e Acelerador para o recipiente de mistura fornecido. A quantidade extraída dependerá do tamanho e do tipo de restauração a cimentar. Tape bem os tubos depois da utilização. Misture cuidadosamente as massas durante 30 segundos, aproximadamente.

Unidose: Para uma utilização única. Unidose é para conveniência e possui a quantidade apropriada de base /catalista para uma restauração.
Com uma tesoura, corte pelo picotado; coloque o conteúdo da bolsa no recipiente de mistura. Misture cuidadosamente as massas durante 30 segundos, aproximadamente.

Seringa: Retire a tampa da seringa. Sangre sempre a seringa após a utilização inicial. Coloque a ponta de automistura na seringa. Rode a ponta de automistura 90 graus para a fixar na posição certa. O material já está pronto para ser aplicado directamente sobre o provisório ou dente. Não é necessário misturar à mão.

Preparação e aplicação
Seque os dentes preparados e a superfície da restauração. Aplique uma camada fina do cimento misturado nas superfícies internas da restauração provisória. Assente firmemente a restauração na boca. Depois do assentamento do material, remova o excesso de material com uma espátula ou outro instrumento.

NOTA
- É possível obter um cimento mais macio, adicionando até 25%, por volume, de vaselina branca ao Temp-Bond e Temp-Bond NE.
- Temp-Bond Clear com Triclosan, à base de resina, pode ligar aos núcleos ou preparações de compósito que foram protegidos com materiais à base de resina. Se for o caso, aplique uma camada fina de gel separador, como por exemplo, gel de petróleo ou K-Y® Jelly, sobre o núcleo ou preparação do compósito antes de aplicar Temp-Bond Clear com Triclosan.
- Para acelerar a secagem, Temp-Bond Clear com Triclosan pode ser polimerizado com uma luz visível durante 20 segundos por superfície.

AVISOS
- Temp-Bond contém eugenol. Um número reduzido de doentes pode ter uma reacção alérgica ao eugenol. É recomendado algum cuidado a estes doentes.
- Temp-Bond NE pode conter quantidades residuais de eugenol.
- Temp-Bond Clear com Triclosan contém resinas (met)acrílicas. As resinas met(acrílicas) não polimerizadas podem causar dermatite e danificar a polpa. Evite o contacto prolongado com a pele, os olhos e os tecidos moles. Em caso de contacto, lave abundantemente com água.

ARMAZENAMENTO
Conserve à temperatura ambiente.

PRAZO DE VALIDADE
Consulte o prazo de validade, impresso na embalagem exterior. Não use depois do prazo de validade.

NEDERLANDS

Temp-Bond™ - Zinkoxyde/Eugenol Lijm
Temp-Bond™ NE - Zinkoxyde/Non-Eugenol Lijm
Temp-Bond™ Clear with Triclosan - Tweezijdige Transparante Harslijm met Triclosan
Tijdelijke Lijmen

BESCHRIJVING
De Temp-Bond tijdelijke lijm productreeks bestaat uit de producten Temp-Bond, Temp-Bond NE en Temp-Bond Clear with Triclosan. Elk product is zo samengesteld dat het geschikt is voor meerdere toepassingen, zoals het vastzetten van tijdelijke kronen, bruggen, inlays, vullingen en spalken. De lijm is uiterst flexibel, waardoor de restauratie gemakkelijk en in zijn geheel kan worden ingevoegd. De lijm is sterk genoeg om de druk van kauwen te kunnen weerstaan, maar de restoratie kan altijd wanneer nodig worden verwijderd. Temp-Bond en TemBond NE zijn verkrijgbaar in traditionele tubes, Unidose™ wegwerp-foliezakjes en een automix-spuit met twee buisjes. Temp-Bond Clear with Triclosan is verkrijgbaar in een automix-spuit met twee buisjes.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN
Inwerktijd en hechttijd
Onder ideale mengomstandigheden (juiste omgevingstemperatuur), worden de volgende verwerkings- en uithardingstijden verkregen vanaf de aanvang van het mengproces:

	Inwerktijd (min.sec)	Hechttijd (min.sec)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

Deze tijden kunnen variëren afhankelijk van de opslagomstandigheden, temperatuur, vochtigheid en ouderdom van het product.

Mengen:
Tube: Spuit evenveel base als versneller op het bijgeleverde mengpaneel. De hoeveelheid die nodig is hangt af van de grootte en het type restoratie dat moet worden vastgelijmd. Draai na gebruik het dopje stevig op de tube. Meng de smeersels ongeveer 30 seconden goed door elkaar.

Unidose: Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt. Unidose is handig in het gebruik en bevat de juiste hoeveelheid basismateriaal/katalysator voor een restauratie.
Knip langs de gestippelde lijn met een schaar, leeg de inhoud van het zakje op het mengpaneel. Meng de smeersels ongeveer 30 seconden goed door elkaar.

Spuit: Verwijder het dopje van de spuit. Spoel de spuit altijd door voordat u deze voor het eerst gebruikt. Bevestig het automix-dopje aan de spuit. Draai het automix-dopje 90 graden, zodat het vastzit. Het middel kan nu direct op het tijdelijke of het bewerkte element worden aangebracht. U hoeft het middel niet eerst met de hand te mengen.

Voorbereiden en toepassen
Maak de bewerkte tanden en de buitenkant van de restoratie droog. Breng een dunne laag gemengde lijm aan op de binnenste oppervlakten van de tijdelijke restoratie. Plaats de restoratie stevig in de mond. Verwijder, nadat het middel is gehecht, overtollig materiaal met een radeermesje of ander instrument.

N.B.
- Door tot maximaal 25% van het volume witte petrolatum toe te voegen aan Temp-Bond en Temp-Bond NE wordt de lijm zachter.
- Temp-Bond Clear with Triclosan op basis van hars kan zich hechten aan composietstompen of aan preparaties die werden beschermd met op hars gebaseerde materialen. Als dit het geval is, brengt u een dunne laag scheidingsgel (zoals petroleumgel of K-Y® Jelly) aan op de composietstompen of preparaties voordat u Tempobond Clear with Triclosan aanbrengt.
- Door met een zichtbaar licht 20 seconden op elke kant te schijnen kunt u het hechtproces van Temp-Bond Clear with Triclosan versnellen.

WAARSCHUWINGEN
- Temp-Bond bevat eugenol. Een klein aantal patiënten kan een allergische reactie op eugenol vertonen. Wees bij deze patiënten extra voorzichtig.
- Temp-Bond NE kan sporen eugenol bevatten.
- Temp-Bond Clear with Triclosan bevat (met)acrylhars. Nog niet uitgeharde (met) acrylhars kan contactdermatitis veroorzaken en schade toebrengen aan de pulpa. Voorkom langdurige aanraking met de huid, ogen en zacht weefsel. Na aanraking goed afspoelen met water.

OPSLAG
Bewaar het product bij omgevingstemperatuur.

HOUDBAARHEID
Zie de buitenverpakking voor de houdbaarheidsdatum. Gebruik materiaal niet nadat de houdbaarheidsdatum is verstreken.

SUOMI

Temp-Bond™ - Sinkkioksidi-Eugenolisementti
Temp-Bond™ NE - Eugenoliton Sinkkioksidisementti
Temp-Bond™ Clear with Triclosan - Triklosaania Sisältävä Kaksoiskovetteinen Läpinäkyvä Hartsisementti
Väliaikaiset sementit

KUVAUS
Väliaikaisten sementtien Temp-Bond-tuotesarja koostuu tuotteista Temp-Bond, Temp-Bond NE ja Temp-Bond Clear with Triclosan. Jokainen tuote on suunniteltu sopimaan useaan eri käyttötarkoitukseen, kuten esimerkiksi väliaikaisten kruunujen, siltojen, valutäytteiden (inlay), päällevalujen (onlay) ja lastojen sementointiin. Tuotteiden erinomaisten valuominaisuuksien ansiosta paikka voidaan asettaa paikoilleen helposti ja tukevasti. Tuote on riittävän vahva kestämään purentarasitusta, mutta paikka voidaan haluttaessa kuitenkin poistaa helposti. Temp-Bond ja Temp-Bond NE ovat saatavilla perinteisissä putkiloissa, kertakäyttöisissä Unidose™ -foliopusseissa ja automaattisesti sekoittavissa kaksoisruiskuissa. Temp-Bond Clear with Triclosan on saatavilla automaattisesti sekoittavissa kaksoisruiskuissa.

KÄYTTÖOHJEET
Työskentelyaika ja kovettumisaika:
Ihanteellisissa huoneenlämpötilan tarjoamissa sekoitusolosuhteissa saavutetaan seuraavat työskentely- ja kovettumisajat sekoituksen alusta laskien:

	Työskentelyaika (mm:ss)	Kovettumisaika (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

Ajat voivat vaihdella säilytysolosuhteiden, lämpötilan, kosteuden ja tuotteen iän mukaan.

Sekoittaminen:
Putkilo: Annostele sama pituus perusainetta ja katalyyttia mukana toimitetulle sekoitusalustalle. Annosteltava pituus riippuu sementoitavan restauraation koosta ja tyypistä. Sulje putkiloiden korkit tiukasti käytön jälkeen. Sekoita tahnoja hyvin noin 30 sekuntia.

Unidose: Vain yhdelle potilaalle. Unidose-kerta-annos lisää käyttömukavuutta ja sisältää oikean määrän paikkauksessa tarvittavaa perusainetta/katalyyttiä.
Leikkaa saksilla katkoviivaa pitkin ja tyhjennä pussin sisältö sekoitusalustalle. Sekoita tahnoja hyvin noin 30 sekuntia.

Ruisku: Irrota ruiskun korkki. Tyhjennä ilma ruiskusta aina ennen ensimmäistä käyttökertaa. Kiinnitä automaattinen sekoituskärki ruiskuun. Lukitse automaattinen sekoituskärki paikoilleen kääntämällä sitä 90 astetta. Materiaali on nyt valmista annosteltavaksi suoraan väliaikaiseen tai kestävään paikkaan. Käsin sekoittaminen ei ole tarpeen.

Valmisteleminen ja levittäminen
Kuivaa preparoidut hampaat ja paikan pinta. Levitä ohut kerros sekoitettua sementtiä väliaikaisen paikan sisäpinnoille. Aseta paikka kunnolla paikoilleen suuhun. Poista materiaalin kovetuttua kaikki ylimääräinen materiaali hammaskivi-instrumentilla tai muulla instrumentilla.

HUOMAUTUS
- Sementistä saadaan pehmeämpää lisäämällä Temp-Bond- ja Temp-Bond NE -seokseen enintään 25 tilavuusprosenttia valkoista vaseliinia.
- Hartsipohjainen Temp-Bond Clear with Triclosan voi sidostua yhdistelmämuovipilareihin tai preparointeihin, jotka on suojattu hartsipohjaisilla materiaaleilla. Levitä tällaisessa tapauksessa yhdistelmämuovipilareihin tai preparointeihin erotusgeeliä, esimerkiksi maaöljygeeliä tai K-Y® Jelly hyytelöä, ennen Temp-Bond Clear with Triclosan levitystä.
- Temp-Bond Clear with Triclosan - seoksen kovettumista voidaan nopeuttaa kovettamalla sitä näkyvällä valolla 20 sekuntia pintaa kohden.

VAROITUKSET
- Temp-Bond sisältää eugenolia. Joillakin potilailla voi esiintyä allergisia reaktioita eugenolille. Tuotetta on käytettävä varoen näille potilaille.
- Temp-Bond NE voi sisältää jäämiä eugenolista.
- Temp-Bond Clear with Triclosan sisältää metakrylaattihartseja. Kovettumaton metakrylaattihartsi voi aiheuttaa kosketusihottumaa ja vahingoittaa hammasydintä. Vältä pitkäaikaista kosketusta ihon, silmien ja pehmytkudosten kanssa. Pese kosketuksen tapahduttua huolellisesti vedellä.

VARASTOINTI
Säilytä huoneenlämpötilassa.

KESTOAIKA
Viimeinen käyttöajankohta on merkitty ulkopakkaukseen. Ainetta ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Temp-Bond™ - Κονία οξειδίου ψευδαργύρου/ευγενόλης
Temp-Bond™ NE - Κονία οξειδίου ψευδαργύρου/χωρίςευγενόλη
Temp-Bond™ Clear with Triclosan - Διπλή σκληρυνόμενη, διαφανής κονία ρητίνης με τρικλοζάνη
Προσωρινές κονίες

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
Η σειρά προϊόντων προσωρινής κονίας Temp-Bond αποτελείται από τα Temp-Bond, Temp-Bond NE και Temp-Bond Clear with Triclosan. Το καθένα έχει σχεδιαστεί για να είναι κατάλληλο για διάφορες εφαρμογές, όπως εφαρμογή κονίας σε προσωρινές στεφάνες, γέφυρες, ένθετα, επένθετα και νάρθηκες. Διαθέτει εξαιρετική ροή, έτσι ώστε να επιτρέπει την εύκολη και πλήρη εφαρμογή της αποκατάστασης. Είναι αρκετά ισχυρό, έτσι ώστε να αντέχει τις καταπονήσεις της μάσησης, ωστόσο επιτρέπει την εύκολη αφαίρεση της αποκατάστασης όταν αυτό είναι επιθυμητό. Τα Temp-Bond και Temp-Bond NE είναι διαθέσιμα σε συμβατικά σωληνάρια, σε λεπτές θήκες μίας χρήσης Unidose™ και σε σύριγγες διπλού κυλίνδρου αυτόματης ανάμειξης. Το Temp-Bond Clear with Triclosan διατίθεται σε σύριγγα διπλού κυλίνδρου αυτόματης ανάμειξης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Χρόνος εργασίας και στερεοποίησης:
Σε ιδανικές συνθήκες θερμοκρασίας περιβάλλοντος για την ανάμιξη, επιτυγχάνονται οι παρακάτω χρόνοι εργασίας και πήξης από την έναρξη της ανάμιξης:

	Χρόνος εργασίας (mm:ss)	Χρόνος στερεοποίησης (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

Αυτοί οι χρόνοι ενδέχεται να διαφέρουν με βάση τις συνθήκες αποθήκευσης, θερμοκρασίας, υγρασίας και την ηλικία του προϊόντος.

Ανάμειξη:
Σωληνάριο: Εξωθήστε ίσα μήκη της βάσης και του επιταχυντή πάνω στην παλέτα ανάμειξης που παρέχεται. Το μήκος που θα εξωθηθεί θα εξαρτηθεί από το μέγεθος και τον τύπο της αποκατάστασης που θα επιστρωθεί με κονία. Επανατοποθετήστε τα καπάκια σφικτά στα σωληνάρια μετά τη χρήση. Αναμείξτε σχολαστικά τις πάστες για περίπου 30 δευτερόλεπτα.

Unidose: Για χρήση σε ένα μόνο ασθενή. Το Unidose παρέχει πρακτικότητα και εξασφαλίζει την κατάλληλη ποσότητα βάσης/καταλύτη για μια αποκατάσταση.
Κόψτε κατά μήκος της διακεκομμένης γραμμής με ψαλίδι και διανείμετε το περιεχόμενο της θήκης πάνω στην παλέτα ανάμειξης. Αναμείξτε σχολαστικά τις πάστες για περίπου 30 δευτερόλεπτα.

Σύριγγα: Αφαιρέστε το καπάκι από τη σύριγγα. Να αφήνετε πάντοτε να "τρέξει" η σύριγγα κατά την αρχική χρήση. Τοποθετήστε το άκρο αυτόματης ανάμειξης πάνω στη σύριγγα. Γυρίστε το άκρο αυτόματης ανάμειξης κατά 90 μοίρες για να ασφαλίσει στη θέση του. Το υλικό είναι τώρα έτοιμο για να διανεμηθεί απευθείας πάνω στην προσωρινή αποκατάσταση ή στην οδοντική παρασκευή. Δεν είναι απαραίτητη ανάμειξη με το χέρι.

Παρασκευή και εφαρμογή
Στεγνώστε τους παρασκευασμένους οδόντες και την επιφάνεια της αποκατάστασης. Εφαρμόστε μια λεπτή στρώση της αναμεμειγμένης κονίας στις εσωτερικές επιφάνειες της προσωρινής αποκατάστασης. Εφαρμόστε σταθερά την αποκατάσταση στο στόμα του ασθενούς. Αφού στερεοποιηθεί το υλικό, αφαιρέστε την περίσσεια υλικού με δρέπανο ή άλλο εργαλείο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
- Μπορεί να ληφθεί μαλακότερη κονία με προσθήκη έως 25%, κατ' όγκο, λευκής βαζελίνης στο Temp-Bond και το Temp-Bond NE.
- Το Temp-Bond Clear with Triclosan με βάση τη ρητίνη μπορεί να συγκολληθεί σε σύνθετα κολοβώματα ή σε παρασκευάσματα που έχουν προστατευθεί με υλικά που έχουν ως βάση τη ρητίνη. Σε αυτήν την περίπτωση, εφαρμόστε μία λεπτή στρώση γέλης διαχωρισμού όπως γέλη πετρελαίου ή (γέλη) K-Y® Jelly επάνω στο σύνθετο κολόβωμα ή στο παρασκεύασμα πριν εφαρμόσετε το Temp-Bond Clear with Triclosan.
- Για την επιτάχυνση της στερεοποίησης, το Temp-Bond Clear with Triclosan μπορεί να σκληρυνθεί με ορατό φως για 20 δευτερόλεπτα ανά επιφάνεια.

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ
- Το Temp-Bond περιέχει ευγενόλη. Ένας μικρός αριθμός ασθενών ενδέχεται να παρουσιάσει αλλεργική αντίδραση στην ευγενόλη. Με τους ασθενείς αυτούς συνιστάται προσοχή.
- Το Temp-Bond NE ενδέχεται να περιέχει ιχνοποσότητες ευγενόλης.
- Το Temp-Bond Clear with Triclosan περιέχει μεθακρυλικές ρητίνες. Η παρουσία μη σκληρυμένης μεθακρυλικής ρητίνης ενδέχεται να προκαλέσει δερματίτιδα εξ επαφής και να βλάψει τον πολφό. Αποφεύγετε την παρατεταμένη επαφή με το δέρμα, τους οφθαλμούς και τους μαλακούς ιστούς. Πλύνετε σχολαστικά με νερό σε περίπτωση επαφής.

ΦΥΛΑΞΗ
Φυλάσσετε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ
Ανατρέξτε στην εξωτερική συσκευασία για την ημερομηνία λήξης. Μη χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

NORSK

Temp-Bond™ - Sinkoksid/Eugenolsement
Temp-Bond™ NE - Sinkoksid/Lkke-Eugenolsement
Temp-Bond™ Clear with Triclosan (Klar) - Dobbeltherdbar transparent harpikssement med triklosan
Midlertidig Sementering

BESKRIVELSE
Temp-Bond produktserie av midlertidige sementer består av Temp-Bond, Temp-Bond NE og Temp-Bond Clear with Triclosan (Klar). Hver av disse er utformet for forskjellige anvendelser som sementering av midlertidige kroner, broer, innlegninger, pålegninger og spjelkinger. Den har fremragende flytkvaliteter slik at gjenoppbygningen kan plasseres enkelt og fullstendig. Den er sterk nok til å kunne motstå stress fra mastisering, men tillater likevel at gjenoppbygningen enkelt tas ut når dette er ønskelig. Temp-Bond og Temp-Bond NE leveres i tradisjonelle tuber, Unidose™ foliepakninger til engangsbruk, samt automix sprøyter med dobbeltsylinder. Temp-Bond Clear with Triclosan (Klar) leveres i automix sprøyte med dobbeltsylinder.

BRUKSANVISNING
Arbeids- og stivningstid:
Ved ideelle blandeforhold i omgivelsestemperatur, vil følgende arbeidstid og settetid oppnås fra en begynner å blande:

	Arbeidstid (min.sek) Work Time (mm:ss)	Innfestningstid (min.sek) Set Time (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

Disse tidene kan variere basert på oppbevaringsforhold, temperatur, fuktighet og produktets alder.

Blanding:
Tube: Trykk ut like lengder med base og aksellerator på den medfølgende blandeplaten. Lengden som skal trykkes ut avhenger av størrelsen på – og type restaurering som skal sementeres. Sett korken ordentlig på tuben etter bruk. Bland pastaene grundig i omtrent 30 sekunder.

Unidose (Endose): Kun til bruk på én enkeltpasient. Unidose er praktisk og er passe mengde base/katalysator til en restaurasjon. Klipp langs den stiplete linjen med saks, og tøm hele innholdet fra posen ut på blandeplaten. Bland pastaene grundig i omtrent 30 sekunder.

Sprøyte: Ta av sprøytelokket. Slipp alltid ut noe av innholdet fra sprøyten før første gangs bruk. Sett autmixspissen på sprøyten. Vri automixspissen 90 grader for å låse den på plass. Materialet er nå Temp-Bond Clear with Triclosan klart til å legges rett ut på den midlertidige reparasjonen eller på tannprepareringen. Det er ikke nødvendig å blande for hånd.

Preparering og bruk
Tørk den preparerte tannen og overflaten på restaureringen. Legg et tynt lag med utblandet sement på de indre overflatene til den midlertidige restuareringen.
Fest restaureringen godt på plass i munnen Etter at materialet har festet seg kan overflødig materiale fjernes med en spatel eller et annet instrument.

MERK
- Man kan få en mykere sement ved å tilsette 25 volumprosent hvitt petrolatum til Temp-Bond og Temp-Bond NE.
- Kunstharpiks-basert Temp-Bond Clear with Triclosan kan feste til komposittkjerner eller tilberedninger som har blitt beskyttet med harpiks-
- baserte materialer. Dersom dette er tilfelle, påfør et tynt lag separerende gel som vaselin eller K-Y® Jelly på komposittkjernen eller tilberedelsen før Temp-Bond Clear with Triclosan legges på.
- For å aksellerere innfestningen kan Temp-Bond Clear with Triclosan (Klar) herdes med synlig lys i 20 sekunder på hver overflate.

FORSIKTIGHETSREGLER
- Temp-Bond inneholder eugenol. Enkelte pasienter kan få en allergisk reaksjon mot eugenol. Særlig varsomhet bør utvises i forhold til disse pasientene.
- Temp-Bond NE vil kunne inneholde spormengder av eugenol.
- Temp-Bond Clear with Triclosan (Klar) inneholder (met)akrylharpikser. Uherdet metakrylharpiks kan forårsake kontaktdermatitt og skade pulpa. Unngå langvarig kontakt med hud, øyne og bløtvev. Vask grundig med vann etter kontakt.

OPPBEVARING
Oppbevares ved romtemperatur.

HOLDBARHET
Se utløpsdato på ytteremballasjen. Skal ikke brukes etter utløpsdatoen.

SVENSKA

Temp-Bond™ - Zinkoxid/Eugenolcement
Temp-Bond™ NE - Zinkoxid/Icke-Eugenolcement
Temp-Bond™ Clear with Triclosan (Klar) - Dualhärdande Transparent Resincement Med Triklosan
Cement för Temporära Restaurationer

BESKRIVNING
Temp-Bond-serien med temporära cementprodukter består av Temp-Bond, Temp-Bond NE och Temp-Bond Clear with Triclosan (Klar). Varje produkt är avsedd för olika typer av applikationer, såsom cementering av temporära kronor, bryggor, onlay, inlägg och splinting. Tack vare produkternas utmärkta flödesegenskaper kan restaurationen enkelt sättas in på plats. De är starka nog för att tåla påfrestningarna vid tuggning men ändå lätta att ta loss när restaurationen skall avlägsnas.
Temp-Bond och Temp-Bond NE finns tillgängliga i vanliga tuber, Unidose™-foliepåsar för engångsbruk samt i autoblandningssprutor med dubbla cylindrar. Temp-Bond Clear with Triclosan (Klar) finns tillgänglig i en autoblandningsspruta med dubbla cylindrar.

BRUKSANVISNING
Arbets- och härdningstider:
Följande arbets- och stelningstider har fastställts under idealiska temperaturförhållanden för blandning:

	Arbetstid (min.sek)	Härdningstid (min.sek)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan (Klar)	≥ 1:30	≤ 5:30

Dessa tider kan variera beroende på förvaringsförhållanden, temperatur, luftfuktighet och produktens ålder.

Blandning:
Tub: Tryck ut lika långa strängar av bas och accelerator på det medföljande blandningsblocket. Hur stor mängd som skall tryckas ut beror på storleken och typen av restauration som skall cementeras. Sätt tillbaka locken ordentligt på tuberna efter användning. Blanda pastorna noga i cirka 30 sekunder.

Unidose: Endast för engångsbruk. Unidose är bekvämt att använda och har korrekt mängdförhållande bas/katalysator för en restaurering.
Klipp med sax längs den prickade linjen och dispensera påsinnehållet på blandningsblocket. Blanda pastorna noga i cirka 30 sekunder.

Spruta: Ta av locket från sprutan. Pressa alltid ut lite material ur sprutan vid den första användningen. Sätt på autoblandningsspetsen på sprutan. Vrid autoblandningsspetsen 90 grader så att den låses fast. Materialet är nu Clear with Triclosan (Klar) att dispenseras direkt på den temporära restaurationen eller tandpreparationen. Blandning för hand är inte nödvändig.

Preparering och applicering
Torka de preparerade tänderna och ytorna där restaurationen skall sitta. Applicera ett tunt lager av det blandade cementet på den temporära restaurationens inre ytor. Sätt in restaurationen stadigt i munnen. Efter att materialet har härdat avlägsnas överflödigt material med en scaler eller annat instrument.

OBS
- Ett mjukare cement kan erhållas genom inblandning av upp till 25 volymsprocent vitt petrolatum i Temp-Bond och Temp-Bond NE.
- Resinbaserat Temp-Bond Clear with Triclosan kan bindas vid kompositkärnor eller prepareringar som har skyddats med resinbaserade material. I sådana fall, lägg ett tunt separationslager gel, t.ex. petroleumgel eller K-Y® Jelly på kompositkärnan eller prepareringen innan Temp-Bond Clear with Triclosan appliceras.
- För att påskynda härdningen av Temp-Bond Clear with Triclosan (Klar) kan härdning utföras med synligt ljus i 20 sekunder per yta.

OBSERVERA
- Temp-Bond innehåller eugenol. Ett litet antal patienter kan reagera allergiskt mot eugenol. Försiktighet skall iakttas vid behandling av dessa patienter.
- Temp-Bond NE kan innehålla spårmängder av eugenol.
- Temp-Bond Clear with Triclosan (Klar) innehåller (met)akrylresin. Ohärdat (met) akrylresin kan ge upphov till kontaktdermatit och skada pulpan. Undvik långvarig kontakt med hud, ögon och mjukvävnader. Tvätta omsorgsfullt med vatten efter kontakt.

FÖRVARING
Förvaras vid rumstemperatur.

HÅLLBARHET
Utgångsdatum finns angivet på ytterförpackningen. Materialet får ej användas efter utgångsdatum.

ČESKÝ

Temp-Bond™ - Cement Obsahující Oxid Zinečnatý/Eugenol
Temp-Bond™ NE - Cement Obsahující Oxid Zinečnatý, Neobsahující Eugenol
Temp-Bond™ Clear with Triclosan - Transparentní Pryskyřičný Cement S Triclosanem S Dvojím Tvrzením
Cementy Pro Dočasné Použití

POPIS
Mezi dočasné cementy řady Temp-Bond patří Temp-Bond, Temp-Bond NE a Temp-Bond Clear with Triclosan. Každý z těchto cementů je vhodný pro různé typy použití, jako je například cementování dočasných korunek, můstků, inlejí, onlejí a dlah. Tyto cementy mají vynikající tokové vlastnosti, což umožňuje snadné a kompletní usazení náhrad. Jsou natolik silné, aby odolaly tlaku při kousání, zároveň však umožňují snadné vyjmutí náhrady, když je to zapotřebí. Temp-Bond a Temp-Bond NE se dodávají v tradičních tubách, Unidose™ ve fóliových pouzdrech na jedno použití a automixačních stříkačkách se dvěma kompartmenty. Temp-Bond Clear with Triclosan se dodává v automixační stříkačce se dvěma kompartment.

POKYNY K POUŽITÍ
Doba zpracování a tuhnutí:
Při ideální okolní teplotě pro mísení je dosaženo následujících pracovních časů a časů nastavení (od začátku mísení):

	Doba zpracování (mm:ss)	Doba tuhnutí (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

Tyto časy se mohou na základě skladovacích podmínek, teploty, vlhkosti a stáří produktu lišit.

Směšování
Tuba: Vytlačte stejnou délku báze a urychlovače na dodanou směšovací destičku. Potřebná délka závisí na velikosti a druhu náhrady, která bude cementována. Po použití pevně nasaďte víčka na tuby. Důkladně pasty míchejte po dobu přibližně 30 sekund.

Zásobník Unidose: Pouze pro jednoho pacienta. Systém Unidose zajišťuje pohodlí a dostatečné množství základu/katalyzátoru pro výplň.
Odstřihněte tečkovanou linii nůžkami a vytlačte obsah pouzdra na směšovací destičku. Důkladně pasty míchejte po dobu přibližně 30 sekund.

Stříkačka: Sejměte uzávěr ze stříkačky. Před prvním použitím vytlačte ze stříkačky trochu materiálu. Nasaďte na stříkačku automixážní zakončení. Otočte automixážním zakončením o 90 stupňů, aby se zajistilo v dané pozici. Materiál je nyní připraven k tomu, aby byl přímo vytlačován na místo použití. Ruční směšování není potřebné.

Příprava a použití
Osušte připravené zuby a povrch náhrady. Naneste tenkou vrstvu rozmíchaného cementu na vnitřní povrch dočasné náhrady. Pevně usaďte náhradu v ústech. Po zatvrdnutí materiálu odstraňte jeho přebytky pomocí škrabky nebo jiného nástroje.

POZNÁMKA
- Měkčí cement lze získat přidáním až 25 objemových % bílé vazelíny do cementů Temp-Bond a Temp-Bond NE.
- Temp-Bond Clear with Triclosan na bázi pryskyřice může být vázán k jádrům ompozitů nebo preparacím, které jsou chráněny materiály na bázi pryskyřice.
- Je-li tomu tak, naneste před aplikací Temp-Bond Clear with Triclosan tenkou
- vrstvu separačního gelu, jako je např. přírodní vazelína nebo lubrikační gel K-Y® Jelly, na jádro kompozitu nebo preparaci.
- Tuhnutí cementu Temp-Bond Clear with Triclosan lze urychlit osvětlením jeho povrchu viditelným světlem po dobu 20 sekund.

VAROVÁNÍ
- Temp-Bond obsahuje eugenol. Malé procento pacientů může projevovat alergické reakce na eugenol . U těchto pacientů je třeba postupovat opatrně.
- Temp-Bond NE může obsahovat stopové množství eugenolu.
- Temp-Bond Clear with Triclosan obsahuje (met)akrylátové pryskyřice. Nezpolymerovaná (met)akrylátová pryskyřice může způsobit kontaktní
- dermatitidu a poškodit zubní dřeň. Zabraňte delšímu kontaktu s pokožkou, očima
- a měkkými tkáněmi. Zasažené místo důkladně omyjte vodou.

UCHOVÁVÁNÍ
Ukládejte při pokojové teplotě.

SKLADOVÁNÍ
Viz datum expirace na vnějším balení. Nepoužívejte po uplynutí data expirace.

EESTI

Temp-Bond™ - Tsinkoksiid/Eugenool-Tsement
Temp-Bond™ NE - Eugenoolita Tsinkoksiidtsement
Temp-Bond™ Clear with Triclosan - Kaksikkõvastuv Läbipaistev Polümeertsement, Mis Sisaldab Triklosaani
Ajutised tsemendid

KIRJELDUS
Temp-Bond ajutiste tsementide sarja kuuluvad Temp-Bond, Temp-Bond NE ja Temp-Bond Clear with Triclosan. Tooted on väljatöötatud sobimaks eri näidustustele, nagu näiteks ajutised kroonid, sillad, panused ja lahasproteesid. Materjalil on suurepärased voolavusomadused, mis võimaldavad restauratsioone kergesti ja täielikult istutada. Materjal on piisavalt tugev, et vastupidada mälumisjõududele, kuid samal ajal on restauratsioon soovi korral piisavalt kergesti eemaldatav. Temp-Bond ja Temp-Bond NE on saadaval tavapärastes tuubides, Unidose™ ühekordse kasutusega fooliumümbrises ja automix-kaksiksüstlas. Temp-Bond Clear with Triclosan on saadaval automix-kaksiksüstlas.

KASUTUSJUHEND
Töö- ja kõvastusajad:
Ideaalsetel segamistingimustel toatemperatuuril on tööaeg ja kõvenemisaeg alates segamise algusest järgmine:

	Tööaeg (mm:ss) Work Time (mm:ss)	Kõvastusaeg (mm:ss) Set Time (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

Need ajad võivad varieeruda sõltuvalt säilitustingimustest, temperatuurist, niiskusest ja toote vanusest.

Segamine:
Tuub: Doseerida kaasasolevale segamisalusele võrdsetes pikkustes baasist ja katalüsaatorit. Doseeritavad pikkused sõltuvad tsementeeritava restauratsiooni suurusest ja tüübist. Pärast kasutamist tuleb tuubid tihedalt sulgeda. Doseeritud pastasid tuleb segada põhjalikult 30 sekundit.

Unidose: Mõeldud patsiendil ühekordseks kasutamiseks. Unidose on mõeldud kasutusmugavuse tagamiseks ning kogus vastab taastamisel vajaminevale aluse/ katalüsaatori kogusele.
Avage pakend, lõigates see piki mulgustatud joont kääridega lahti. Kandke pakendi sisu segamisalusele. Doseeritud pastasid tuleb segada põhjalikult 30 sekundit.

Süstal: Eemaldage süstlalt kork. Enne esmakordset kasutust tuleb kontrollida süstla läbivust. Asetage süstlale automix-segamisaplikaator. Kohale kinnitamiseks keerake automix-segamisaplikaatorit 90 kraadi. Nüüd on materjal kasutusvalmis ja selle võib kanda otse ajutisele panusele või prepareeritavale hambale. Käsitsi segamine pole vajalik.

Ettevalmistus ja aplikatsioon
Kuivatage prepareeritud hambad ja restauratsiooni pinnad. Kandke õhuke kiht segatud tsementi ajutise restauratsiooni sisepindadele. Istutage restauratsioon tugevalt suhu. Kui materjal on kõvastunud, eemaldage materjaliliig eemaldaja või muu instrumendiga.

MÄRKUS
- Kui soovite pehmemat tsementi, lisage Temp-Bond ja Temp-Bond NE materjalile 25 mahu% vaseliini.
- Vaigupõhine Temp-Bond Clear with Triclosan võib seonduda komposiitköntidele või pindadele, mida on kaetud vaigupõhiste materjalidega. Sellisel juhul kandke enne Tempound Clear with Triclosan'i pealekandmist õhuke kiht eraldavat geeli, näiteks vaseliini või K-Y® Jelly, komposiitköntide või preparaadi pinnale.
- Et kiirendada kõvastumist, võib Temp-Bond Clear with Triclosan tsementi töödelda valguskõvastava lambiga 20 sekundit pinna kohta.

HOIATUSED
- Temp-Bond sisaldab eugenooli. Vähestel patsientidel võib tekkida allergiline reaktsioon eugenooli suhtes. Seetõttu on nende patsientide puhul soovitatav ettevaatlikkus.
- Temp-Bond NE puede contener cantidades microscópicas de eugenol.
- Temp-Bond Clear with Triclosan sisaldab (met)akrüülvaike. Kõvenemata (met)akrüülvaik võib põhjustada kontaktdermatiiti ja kahjustada pulpi. Vältige pikaajalist kokkupuudet naha, silmade ja pehmete kudedega. Pärast kokkupuudet peske hoolikalt veega.

SÄILITAMINE
Hoida toatemperatuuril.

SÄILIVUSAEG
Säilivusaeg on märgitud välispakendile. Mitte kasutada pärast aegumiskuupäeva lõppu.

MAGYAR

Temp-Bond™ - Osztály - Cink-Oxid / Eugenol Cement
Temp-Bond™ NE - Cink-Oxid / Nem-Eugenol Cement
Temp-Bond™ Clear with Triclosan (Átlátszó) - Triklozán tartalmú, kettős kezelésű, átlátszó gyantacement
Ideiglenes Cement

LEÍRÁS
A Temp-Bond ideiglenes cement termék sorozatok Temp-Bond-ból, Temp-Bond NE-ből és Temp-Bond Clear-ből állnak with Triclosan. Valamennyit úgy tervezték, hogy alkalmas legyen különféle felhasználásokra, mint például ideiglenes koronák, hidak, tömések és felületpótlások cementezése. Az anyag kiváló folyási tulajdonságokkal bír, lehetővé téve a pótlás könnyű és tökéletes felhelyezését. Elegendően erős, hogy ellenálljon a rágási igénybevételnek, de mégis lehetővé teszi a restauráció egyszerű eltávolítását, amikor az kívánatos. A Temp-Bond és a Temp-Bond NE hagyományos tubusokban kapható, valamint Unidose™ egyszer használatos fóliatömlőben és önkeverедő kettős fecskendőkben. A Temp-Bond Clear with Triclosan (átlátszó) is kapható önkeverедő kettős fecskendőben.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Megmunkálási és kötési idő:
A keverés szempontjából ideális környezeti hőmérsékleten a következő munkaidővel, és a keverés kezdetétől számított megszilárdulási idővel számolhatunk:

	Megmunkálási idő (perc : másodperc)	Megmunkálási idő (perc : másodperc)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

Ezek az időtartamok változhatnak a tárolási feltételek, a hőmérséklet, a páratartalom, és a termék életkora függvényében.

Kikeverés:
Tubus: Nyomjon ki egyenlő hosszú adagokat a bázisanyagból és az akcelerátorból a mellékelt keverőlemezre. Az adagok hossza a cementálandó restauráció méretétől és típusától függ. Használat után csavarja vissza szorosan a tubusok kupakját. Alaposan keverje össze a kinyomott adagokat mintegy 30 másodpercig.

Unidose: Kizárólag egyetlen páciensnél használható. Az unidose kiszerelés a kényelmet szolgálja, és megfelelő mennyiséget biztosít az alapozó/katalizátorból a restaurációhoz.
Vágja fel ollóval a pontozott vonal mentén, és öntse ki a tömlő tartalmát a keverőlemezre. Alaposan keverje össze a kinyomott adagokat mintegy 30 másodpercig.

Fecskendő: Távolítsa el a fecskendő kupakját. Mindig légtelenítse a fecskendőt az első használatkor. Helyezze fel az önkeverő hegyet a fecskendőre. Forgassa el az önkeverő hegyet, hogy az berögzüljön a helyére. Az anyag most már készen áll arra, hogy közvetlenül kijuttassuk az ideiglenes- vagy fogpreparátumra. Kézi keverés nem szükséges.

A készítmény és alkalmazása:
Szárítsa meg az előkészített fogakat és a restauráció felszínét. Vigyen fel egy vékony réteg összekevert cementet az ideiglenes restauráció belső felszíneire. Helyezze a restaurációt szilárdan a szájba. Miután az anyag megkötött, távolítsa el a felesleges anyagot simítóval vagy egyéb eszközzel.

MEGJEGYZÉS
- Lágyabb lesz a cement, ha max. 25 térfogatszázalék fehér vazelint adunk a Temp-Bond-hoz vagy a Temp-Bond NE-hez.
- A gyanta alapú Temp-Bond Clear with Triclosan odaköthet kompozit csonkokhoz vagy preparátumokhoz, melyeket gyanta alapú anyagokkal védtek. Ha ez a helyzet, alkalmazzon vékony réteg elválasztó gélt, mint vazelin vagy K-Y® Jelly (zselé) a kompozit csonkra, mielőtt a Temp-Bond Clear with Triclosan alkalmazná.
- A Temp-Bond Clear with Triclosan (átlátszó) kötését meggyorsíthatjuk, ha felületenként 20 másodpercen keresztül látható fénnyel kezeljük (polimerizáljuk).

ÓVÓRENDSZABÁLYOK
- A Temp-Bond eugenolt tartalmaz. A betegek kis része allergiás reakciót mutathat az eugenolra. Az ilyen betegek esetében óvatosság ajánlott.
- A Temp-Bond NE nyomokban eugenolt tartalmazhat.
- A Temp-Bond Clear with Triclosan (átlátszó) (met)akrilát gyantákat tartalmaz. A kipolimerizálatlan metakrilát műgyanta kontakt dermatitiszt okozhat és a fogpulpa sérülését eredményezheti. Bőrrel, szemmel, illetve lágyszövettel való tartós érintkezése kerülendő. Bőrre vagy szembe kerülése esetén azonnal le kell öblíteni bő vízzel.

TÁROLÁS
Szobahőmérsékleten tárolandó.

ELTARTHATÓSÁGI IDŐ
A lejárati időt a csomagolás külső részén találja. A lejárati dátum után ne használja fel a terméket.

LIETUVIU

Temp-Bond™ - Cinko Oksido/Eugenolio Cementas
Temp-Bond™ NE - Cinko Oksido/ne Eugenolio Cementas
Temp-Bond™ Clear with Triclosan - Dvigubo Kietinimo Skaidrusis Dervos Pagrindo Cementas su Triklozanu
Laikinieji Cementai

APRAŠAS
„Temp-Bond" laikinųjų cemento produktų seriją sudaro produktai „Temp-Bond", „Temp-Bond NE" ir „Temp-Bond Clear with Triclosan". Kiekvienas iš jų yra tinkamas įvairiai paskirčiai, pvz., laikinosioms karūnėlėms, tiltams, plomboms, aptaisams ir įtvarams tvirtinti cementu. Puikus šių cementų takumas įgalina nesudėtingai ir patikimai (iki galo) įstatyti plombas. Jis yra pakankamai atsparus sukandimo spaudimui, tačiau prireikus, restauracinę medžiagą galima nesudėtingai pašalinti. „Temp-Bond" ir „Temp-Bond NE" cementai tiekiami tradicinėmis tūbelėmis, vienkartinio naudojimo vienos dozės folijos maišeliais „Unidose™" ir automatinio maišymo dviejų dalių švirkštais. „Temp-Bond Clear with Triclosan" yra tiekiamas automatinio maišymo dviejų dalių švirkštais.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
Darbinė ir stingimo trukmė:
Kai aplinkos temperatūra atitinka idealias maišymo sąlygas, gaunamas toliau nurodytas darbo ir stingimo laikas, skaičiuojamas nuo maišymo pradžios:

	Darbinė trukmė (mm:ss) Work Time (mm:ss)	Stingimo trukmė (mm:ss) Set Time (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

Šis laikas gali skirtis atsižvelgiant į laikymo sąlygas, temperatūrą, drėgnį ir gaminio senumą.

Maišymas:
Tūbelė: Ant pateiktos maišymo lentelės išspauskite po vienodą kiekį bazės ir katalizatoriaus. Išspaudžiamas kiekis priklauso nuo cementu tvirtinamos plombos dydžio ir tipo. Po naudojimo tūbeles sandariai uždarykite. Kruopščiai maišykite pastas apie 30 sekundžių.

Manufactured by:
Kerr Corporation
1717 West Collins Avenue
Orange, CA 92867
Tel. (714) 516-7400
Fax (714) 516-7635
USA/Canada Toll Free
Customer Service
Tel: (800) KERR 123
Fax: (800) 537-7345
kerrdental.com

European Union Representative:
Kerr Italia S.r.l.
Via Passanti, 332
I-84018 Scafati
(SA) Italy
Tel: +39-081-850-8311
kerrdental.eu

Kerr Distribution Facilities:
KerrHawe SA
Via Strecce 4
CH-6934 Bioggio
Switzerland
Tel: +41-91-610-0505
Fax: +41 91 610 05 14
kerrdental.eu

Kerr Australia Pty. Ltd.
112-118 Talavera Road , Unit 10
North Ryde 2113
New South Wales, Australia
Tel: +61 2 8870 3000
Fax: +61-29-870-7600
kerrdental.com

Sybron Dental Specialties Japan, Inc.
29-24 Honkomagome 2-chome
Bunkyo-ku, Tokyo
113-0021 Japan
Toll Free: +0120-18-3126
サイブロン・デンタル株式会社
〒113-0021
東京都文京区本駒込2 丁目29 番24
Kerr Japan Tel : 03-5977-3127
kerr-japan.com

Unidose: <u>Naudoti tik vienam pacientui. „Unidose" sistema patogi naudoti ir joje yra tinkamas bazės / katalizatoriaus kiekis restauracijai.</u>
Žirklėmis nukirpkite maišelio kraštą išilgai punktyrinės linijos ir ant maišymo lentelės išspauskite maišelyje esančios medžiagos. Kruopščiai maišykite pastas apie 30 sekundžių.

Švirkštas: Nuo švirkšto nuimkite dangtelį. Prieš pradėdami naudoti, iš švirkšto visada išstumkite orą. Ant švirkšto uždėkite automatinio maišymo antgalį. Automatinio maišymo antgalį pasukite 90 laipsnių, kad jis užsifiksuotų. Dabar medžiaga yra paruošta išspausti tiesiai ant laikinos vietos ar danties paruošimo vietos. Rankiniu būdu maišyti nereikia.

<u>Paruošimas ir naudojimas</u>
Išdžiovinkite paruoštus dantis ir restauracinės struktūros paviršių. Ant vidinių laikinosios restauracijos vietos paviršių plonu sluoksniu užtepkite sumaišyto cemento. Tvirtai įstatykite restauracinę struktūrą į burną. Medžiagai sukietėjus, skaleriu ar kitu instrumentu pašalinkite jos perteklių.

PASTABA
- Minkštesnis cementas gaunamas, į „Temp-Bond" ir „Temp-Bond NE" cementą pridėjus iki 25% (kiekio) baltojo petrolatumo.
- Dervos pagrindu pagamintas „Temp-Bond Clear with Triclosan" gali rištis su kompozito šerdimis arba paruoštais paviršiais, kurie buvo apsaugoti naudojant dervos pagrindu pagamintas medžiagas. Jei taip ir yra, prieš užtepdami „Temp-Bond Clear with Triclosan" užtepkite ploną sluoksnį atskiriančio gelio, pvz., techninio vazelino arba K-Y® Jelly (drebučių) ant kompozito šerdžių arba paruoštų paviršių.
- Norint paspartinti „Temp-Bond Clear with Triclosan" cemento kietėjimą, galima naudoti regimosios šviesos šaltinį, kietinant paviršių 20 sekundžių.

Kerr
Temp-Bond, Temp-Bond NE
Temp-Bond Clear with Triclosan
2
0086
Temp-Bond, Temp-Bond NE
Manufactured By:
Kerr Corporation
28200 Wick Road
Romulus, MI 48174
USA
Temp-Bond, Temp-Bond NE
Manufactured By:
Kerr Corporation
1717 West Collins Avenue
Orange, CA 92867
USA
European Union Rep.
Kerr Italia, S.r.l.
Via Passanti, 332
I-84018 Scafati
(SA) Italy
Tel: +39-081-850-8311
35375A_Rev.B
07/18

Kerr

Temp-Bond, Temp-Bond NE
Temp-Bond Clear with Triclosan

2

CE 0086

<u>Temp-Bond, Temp-Bond NE</u>
Manufactured By:
Kerr Corporation
28200 Wick Road
Romulus, MI 48174
USA
<u>Temp-Bond, Temp-Bond NE</u>
Manufactured By:
Kerr Corporation
1717 West Collins Avenue
Orange, CA 92867
USA

EC REP European Union Rep.
Kerr Italia, S.r.l.
Via Passanti, 332
I-84018 Scafati
(SA) Italy
Tel: +39-081-850-8311

35375A_Rev.B
07/18

PERSPĖJIMAI
- „Temp-Bond" sudėtyje yra eugenolio Nedidelė pacientų dalis gali patirti alerginę reakciją į eugenolį. Su tokiais pacientais reikia elgtis atsargiai.
- „Temp-Bond NE" sudėtyje gali būti mažas eugenolio kiekis.
- „Temp-Bond Clear with Triclosan" sudėtyje yra (met)akrilo dervų. Nesukietintos (met)akrilo dervos gali sukelti kontaktinį dermatitą ir pažeisti danties pulpą. Elkitės atsargiai, kad cemento nepatektų ant odos, į akis ir ant minkštųjų audinių. Patekus cemento, kruopščiai praplaukite vandeniu.

LAIKYMAS
Laikykite kambario temperatūroje.

LAIKYMO TERMINAS (GALIOJIMO LAIKAS)
Galiojimo laikas nurodytas ant išorinės pakuotės. Pasibaigus galiojimo laikui, produkto nenaudokite.

LATVIEŠU

Temp-Bond™ - Cinka Oksīds/Eigenolu Saturošs Cements
Temp-Bond™ NE - Cinka Oksīds/Eigenolu Nesaturošs Cements
Temp-Bond™ Clear with Triclosan - Dubultās Cietēšanas Caurspīdīgs Sveķu Cements ar Triklozānu
Pagaidu Cementi

APRAKSTS
Temp-Bond pagaidu cementa izstrādājumu sērija sastāv no Temp-Bond, Temp-Bond NE un Temp-Bond Clear with Triclosan. Katrs izstrādājums izveidots tā, lai būtu piemērots dažādiem pielietojumiem, piemēram, pagaidu kroņu, tiltu, inleju, onleju un šinu cementēšanai. Tam ir lieliska plūstamība, kas ļauj atjaunojumu viegli un pilnībā ievietot paredzētajā vietā. Tas ir pietiekami izturīgs pret košļāšanas slodzi, tajā pašā laikā atjaunojumu ir viegli izņemt, ja tas ir vēlams. Temp-Bond un Temp-Bond NE ir pieejami parastās tūbiņās, Unidose™ vienreiz lietojamos folijas maisiņos un automātiski sajaucošās dubultcilindru šļircēs. Temp-Bond Clear with Triclosan ir pieejams automātiski sajaucošās dubultcilindru šļircēs.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
<u>Darbības laiks un sacietēšanas laiks:</u>
Ideālos sajaukšanas apstākļos istabas temperatūrā, tiek iegūts sekojošs darba laiks un uzstādīšanas laiks no sajaukšanas sākuma:

	Darbības laiks (mm:ss)	Sacietēšanas laiks (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

Laiks var mainīties atkarībā no glabāšanas apstākļiem, temperatūras, mitruma un produkta ražošanas datuma.

<u>Samaisīšana:</u>
Tūbiņa: izspiediet vienāda garuma pamata un katalizatora daudzumus uz pievienotā maisīšanas paliktņa. Izspiežamais daudzums ir atkarīgs no cementējamā atjaunojuma izmēra un veida. Pēc lietošanas tūbas cieši noslēdziet. Pastu maisiet apmēram 30 sekundes.

Unidose (Vienreizējā deva): <u>Lietošanai tikai vienam pacientam. Vienreizējā deva (Unidose) ir paredzēta jūsu ērtībām, un tajā ietilpst restaurācijai nepieciešamais bāzes/katalizatora daudzums.</u>
Ar šķērēm nogrieziet pa punktēto līniju, izspiediet maisiņa saturu uz maisīšanas paliktņa. Pastu maisiet aptuveni 30 sekundes.

Šļirce: noņemiet no šļirces vāciņu. Vienmēr pirms sākotnējās lietošanas šļirci izspiediet. Uzlieciet šļircei automātiski sajaucošo uzgali. Automātiski sajaucošo uzgali pagrieziet par 90 grādiem, lai to nofiksētu. Materiāls ir sagatavots ievadīšanai tieši pagaidu veidojumā vai sagatavotajā vietā zobā. Nav jāmaisa ar roku.

<u>Sagatavotā vieta zobā un uzlikšana</u>
Nožāvējiet sagatavotos zobus un atjaunojuma virsmu. Uzlieciet plānu samaisītā cementa slānīti uz pagaidu atjaunojuma iekšējām virsmām. Atjaunojumu cieši ievietojiet mutē. Pēc tam, kad materiāls ir sacietējis, lieko materiālu noņemiet ar skēleri vai citu instrumentu.

IEVĒRĪBAI
- Mīkstāku cementu var iegūt, Temp-Bond un Temp-Bond NE pievienojot līdz 25% tilpuma baltu petrolatumu.
- Temp-Bond Clear with Triclosan uz sveķu pamata var pielipt kompozītmateriāla serdēm vai sagatavēm, kas aizsargātas ar materiāliem uz sveķu pamata. Šajā gadījumā pirms Temp-Bond Clear with Triclosan izmantošanas uz kompozītmateriāla serdēm vai sagatavēm uzklājiet plānu kārtiņu atdalošas želejas, piemēram, vazelīnu vai (želeju) K-Y® Jelly.
- Lai paātrinātu sacietēšanu, Temp-Bond Clear with Triclosan var cietināt ar redzamo gaismu, katru virsmu cietina 20 sekundes.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
- Temp-Bond satur eigenolu. Nelielam skaitam pacientu var būt alerģiska reakcija pret eigenolu. Šiem pacientiem ieteicams ievērot piesardzību.
- Temp-Bond NE var saturēt eigenolu niecīgos daudzumos.
- Temp-Bond Clear with Triclosan satur (met)akrila sveķus. Necietināti (met)akrila sveķi var izraisīt kontaktdermatītu un bojāt pulpu. Izvairīties no ilgstošas saskares ar ādu, acīm un mīkstajiem audiem. Pēc saskares rūpīgi mazgājiet ar ūdeni.

UZGLABĀŠANA
Glabājiet apkārtējās vides temperatūrā.

UZGLABĀŠANAS LAIKS
Derīguma termiņu skatiet uz ārējā iepakojuma. Nelietojiet pēc derīguma termiņa beigām.

POLSKI

Temp-Bond™ - Cement na Bazie Tlenku Cynku i Eugenolu
Temp-Bond™ NE - Cement na Bazie Tlenku Cynku, Bez Eugenolu
Temp-Bond™ Clear with Triclosan - Podwójnie Utwardzalny Przezroczysty Cement na Bazie Zywicy z Dodatkiem Triklosanu
Cementy do tymczasowego uzupełnienia protetycznego

OPIS
Grupa cementów do tymczasowego uzupełnienia protetycznego Temp-Bond składa się z następujących produktów: Temp-Bond, Temp-Bond NE oraz Temp-Bond Clear with Triclosan. Każdy z nich opracowano tak, aby nadawał się do różnorodnych zastosowań, takich jak osadzanie za pomocą cementu tymczasowych koron, mostów, wkładów „inlay", nakładek „onlay" oraz szyn. Produkty te cechują się doskonałą plastycznością, która umożliwia łatwe i całkowite osadzenie uzupełnienia. Wytrzymuje naprężenia powstające podczas przeżuwania i równocześnie umożliwia łatwe usunięcie uzupełnienia, gdy jest to pożądane. Temp-Bond i Temp-Bond NE są dostępne w tradycyjnych tubkach, jednorazowych torebkach foliowych Unidose™ oraz strzykawkach wyposażonych w dwie komory i mieszalnik. Temp-Bond Clear with Triclosan jest dostępny w strzykawce wyposażonej w dwie komory.

INSTRUKCJA UŻYCIA
<u>Czas pracy i czas tężenia:</u>
W idealnych warunkach temperatury otoczenia można osiągnąć następujące czasy nakładania materiału i przeprowadzania zabiegu:

	Czas pracy (mm:ss)	Czas tężenia (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

Czasy te mogą ulec zmianie w zależności od warunków przechowywania, temperatury, wilgotności i daty produkcji produktu.

<u>Mieszanie:</u>
Tubki: Wyciśnij równe odcinki bazy i akceleratora na załączoną podkładkę do mieszania. Ilość wyciskanego materiału zależy od rozmiaru i typu cementowanego uzupełnienia. Po użyciu szczelnie zamknij tubki korkami. Dokładnie mieszaj pasty około 30 sekund.

Unidose: <u>Wyłącznie do stosowania u jednego pacjenta. Opakowanie Unidose zapewnia wygodne stosowanie. Ilość bazy/katalizatora wystarcza na odbudowę uszkodzenia.</u>
Rozetnij torebkę nożyczkami wzdłuż kropkowanej linii, wyłóż zawartość torebki na podkładkę do mieszania. Dokładnie mieszaj pasty około 30 sekund.

Strzykawka: Zdejmij korek ze strzykawki. Przed pierwszym użyciem zawsze wyciśnij niewielką ilość materiału ze strzykawki. Nałóż na strzykawkę końcówkę mieszalnika. Przekręć końcówkę mieszalnika o 90 stopni, aby ją unieruchomić. Materiał jest obecnie gotowy do nakładania bezpośrednio na uzupełnienie tymczasowe lub przygotowaną powierzchnię zęba. Ręczne mieszanie nie jest konieczne.

<u>Przygotowywanie i nakładanie</u>
Osusz przygotowane zęby i powierzchnię uzupełnienia. Nałóż cienką warstwę wymieszanego cementu na powierzchnie wewnętrzne uzupełnienia tymczasowego. Mocno osadź uzupełnienie w jamie ustnej. Po stężeniu materiału usuń jego nadmiar za pomocą skrobaczki lub innego narzędzia.

UWAGA
- Dodając do cementów Temp-Bond i Temp-Bond NE białą wazelinę (do 25% objętości) można uzyskać bardziej miękki cement.
- Materiał na bazie żywicy Temp-Bond Clear with Triclosan może wiązać się z filarami kompozytowymi lub wypełnieniami zabezpieczonymi materiałami na bazie żywicy. W takich przypadkach, przed nałożeniem Temp-Bond Clear with Triclosan na filar kompozytowy lub wypełnienie nałożyć cienką warstwę żelu separującego, np. K-Y® Jelly (galaretki).
- Aby przyspieszyć tężenie cementu Temp-Bond Clear with Triclosan można poddać go utwardzaniu światłem widzialnym przez 20 sekund na każdą powierzchnię.

PRZESTROGI
• Temp-Bond zawiera eugenol. U niewielkiego odsetka pacjentów może wystąpić reakcja alergiczna na eugenol. W przypadku takich osób zaleca się ostrożność.
• Materiał Temp-Bond NE może zawierać śladowe ilości eugenolu.
• Temp-Bond Clear with Triclosan zawiera żywice (met)akrylowe. Nieutwardzone żywice (met)akrylowe mogą powodować kontaktowe zapalenie skóry i uszkodzenie miazgi. Unikaj długotrwałego kontaktu ze skórą, oczami i tkankami miękkimi. Dokładnie przepłucz wodą w przypadku kontaktu.

PRZECHOWYWANIE
Należy przechowywać w temperaturze pokojowej.

OKRES TRWAŁOŚCI
Datę przydatności do użycia znajdziesz na opakowaniu zewnętrznym. Nie wolno stosować po upływie daty przydatności.

ROMÂNEŞTE

Temp-Bond™ - Ciment pe Bază de Oxid de Zinc/Eugenol
Temp-Bond™ NE - Ciment pe Pază de Oxid de Zinc Fără Eugenol
Temp-Bond™ Clear with Triclosan - Ciment cu Conţinut de Răşină Transparentă Dublu Polimerizabilă cu Triclosan
Cimenturi Temporare

DESCRIERE
Seria de produse de cimentare temporară Temp-Bond constă din Temp-Bond, Temp-Bond NE şi Temp-Bond Clear cu Triclosan. Fiecare dintre aceste produse este conceput pentru diferite utilizări, cum ar fi cimentarea coroanelor, punţilor, inlay-urilor, onlay-urilor şi splinturilor temporare. Materialul prezintă o fluiditate excelentă, pentru a permite montarea uşoară şi completă a restaurării. Este suficient de rezistent pentru a suporta solicitările din timpul masticaţiei, permiţând totodată îndepărtarea uşoară a restaurării în orice moment. Temp-Bond şi Temp-Bond NE sunt disponibile în tuburi tradiţionale, sub formă de pachete din folie Unidose™ de unică folosinţă, precum şi sub formă de seringi duble cu autoamestec. Temp-Bond Clear cu Triclosan este disponibil în seringi duble cu autoamestec.

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
<u>Specificaţii pentru duratele de lucru şi de întărire:</u>
În condiţii ideale de amestecare la temperatura mediului s-au obţinut următoarele valori pentru timpul de lucru şi de întărire, calculate din momentul în care a început operaţia de amestecare:

	Timp de lucru (mm:ss)	Timp de întărire (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear cu Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

Aceste durate pot varia în funcţie de condiţiile de depozitare, temperatură, umiditate şi vechimea produsului.

<u>Amestecare:</u>
Tub: Extrudaţi lungimi egale de material de bază şi accelerator pe placa de preparare livrată. Lungimea care va fi extrudată depinde de dimensiunea şi tipul restaurării care va fi cimentată. Închideţi bine tuburile după utilizare. Amestecaţi temeinic pastele timp de circa 30 de secunde.

Unidose: <u>Pentru utilizare doar la un singur pacient. Unidose este concepută pentru comoditate şi conţine cantitatea corectă de bază/catalizator pentru o restaurare.</u>
Tăiaţi pachetul cu foarfecele de-a lungul liniei punctate şi extrageţi conţinutul acestuia pe placa de preparare. Amestecaţi temeinic pastele timp de circa 30 de secunde.

Seringă: Scoateţi capacul seringii. Întotdeauna, la prima utilizare extrageţi o cantitate mică de material din seringă. Montaţi vârful de autoamestec la seringă. Rotiţi vârful de autoamestec cu 90 de grade pentru a-l fixa pe poziţie. Acum materialul este gata pentru a fi aplicat direct pe lucrarea temporară sau pe dintele preparat. Nu este necesară amestecarea manuală.

<u>Prepararea şi aplicarea</u>
Uscaţi dintele pregătit şi suprafaţa restaurării. Aplicaţi un strat subţire de amestec de ciment pe suprafeţele interne ale restauraţiei temporare. Fixaţi ferm lucrarea în cavitatea bucală. După întărire, îndepărtaţi excesul de material cu un instrument de detartraj sau un alt instrument.

NOTĂ
- Un ciment mai moale poate fi obţinut prin adăugarea de vaselină albă până la cel mult 25% în procente de volum.
- Temp-Bond Clear cu Triclosan pe bază de răşină poate uni bonturile compozite sau preparatele ce au fost protejate cu materiale pe bază de răşină. În această situaţie, aplicaţi un strat subţire de gel separator, precum unsoare sau o altă substanţa vâscoasă K-Y® Jelly pe miezurile compozite sau preparate înainte de aplicarea Temp-Bond Clear cu Triclosan.
- Pentru accelerarea procesului de întărire, Temp-Bond Clear cu Triclosan poate fi polimerizat cu lumină în spectru vizibil timp de 20 de secunde pe fiecare suprafaţă.

AVERTIZĂRI
- Temp-Bond conţine eugenol. Un număr redus de pacienţi pot prezenta reacţii alergice la eugenol. Se recomandă o atenţie sporită la utilizarea produsului în cazul acestor pacienţi.
- Temp-Bond NE poate conţine urme fine de eugenol.
- Temp-Bond Clear cu Triclosan conţine răşini (met)acrilice. Răşina (met)acrilică nepolimerizată poate cauza dermatită de contact şi poate deteriora pulpa dentară. Evitaţi contactul prelungit cu pielea, cu ochii şi cu ţesuturile moi. După un contact accidental, spălaţi bine cu apă.

DEPOZITAREA
A se depozita la temperatura ambientală.

VALABILITATEA
Consultaţi ambalajul exterior pentru a afla data de expirare. Nu utilizaţi produsul după expirarea termenului de valabilitate.

РУССКИЙ

Temp-Bond™ Временное Скрепление - Окис Цинка/Цементоэвгинол
Temp-Bond™ NE Временное Скрепление Неоновый - Окис Цинка/Цементоэвгинол
Temp-Bond™ Cllear with Triclosan Временное Скрепление™ Светлый, с триклозаном * Двойное прозрачное устранимое цементирование с триклозаном
Временные Цементирования

Описание
Серия продуктов временного цементирования Временного Скрепления содержит: Временное Скрепление™, Временное Скрепление™ Неоновый, и Временное Скрепление™ Светлый, с триклозаном . Каждый разработан, чтобы подходить для различных применений, таких как цементирование временных коронок, мостов, вкладок, накладок и лонгеток. У него также превосходная ппроходимомть для позволения пломбе быть легко и полностью запечатанной. Он достаточно прочен, чтобы выдержать нагрузки при жевании, однако позволяет с легкостью удалить реставрацию, если это потребуется. Временное Скрепление и Временное Скрепление Неоновый доступны в традиционных трубках, Унидоз - в одноразовых мешочках из фольги и шприцах двойного корпуса с автосмешиванием. Временное Скрепление Светлый, с триклозаном - предлагается в шприце двойного корпуса с автосмешиванием и содержит C12H7Cl3O2 (белую криталлическую пудру).

Инструкции по использованию
<u>Время работы и твердения:</u>
В идеальных условиях смешивания при комнатной температуре получено следующее время работы и затвердения от начала процесса смешивания:

	Время работы (мин.: сек.)	Время отвердения (мин.: сек.)
Временное Скрепление	≥ 1:30	≤ 7:00
Временное Скрепление Неоновый	≥ 1:30	≤ 7:00
Временное Скрепление Светлый, с триклозаном	≥ 1:30	≤ 5:30

Время может отличаться в зависимости от условий хранения, температуры, влажности или срока хранения продукции.

<u>Смешивание:</u>
Трубка (пробирка): Нанесите одинаковое количество основы и ускорителя отверждения Temp-Bond на поставляемую в комплекте пластину для смешивания. Длина выдавливаемой пасты будет зависеть от размера и типа реставрации, которую нужно цементировать. Надежно завинтите колпачки на тюбиках после использования. Тщательно смешайте массы в течение примерно 30 секунд.

Унидоз: <u>Использовать только для одного пациента. Унидоз создана для удобства работы и содержит достаточное для реставрации количество основы/катализатора.</u>
Тщательно смешайте массы в течение примерно 30 секунд.

Шприц: Снимите колпачок со шприца. Всегда немного просочите содержимое шприца наружу перед первоначальным использованием. Наденьте наконечник автосмесителя на шприц. Поверните наконечник на 90 градусов и зафиксируйте его. Теперь материал готов к размещению прямо на временную или подготовительную модель зуба. Нет необходимости смешивать руками.

<u>Приготовление и нанесение</u>
Осушите подготовленный зуб и поверхность реставрируемого участка. Нанесите тонкий слой смешанного цемента Temp-Bond ™ на внутренние поверхности временной реставрации (пломбы). Крепко прижмите реставрацию в полости рта. После затвердения материала, удалите излишки при помощи приспособления для удаления зубного камня (напр. крючока, экскаватора) или другого инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ
- Более мягкий цемент может быть получен посредством добавления 25 % (по объему) белого петролатума (вазелина) в Temp-Bond и Временное Скрепление™ Неоновый.
- Временное Скрепление™ Светлый, с триклозаном на основе смолы может цементироваться с композитными ядрами или подготовленными местами, защищенными материалами на основе смолы. В этом случае нанесите тонкий слой разделяющего геля, такого как гель на основе нефти или K-Y® Jelly, на составное ядро или место обработки перед нанесением Временное Скрепление™ Светлый, с триклозаном.
- Для ускорения затвердения Временного Скрепления Светлый, с триклозаном можно воздействовать видимым светом в течение 20 секунд на каждую поверхность.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
- Временное Скрепление™ содержит эвгенол. У немногих пациентов может возникать аллергическая реакция на эвгенол. Рекомендуется относиться к таким пациентам с особым вниманием.
- Временное Скрепление Неоновый может содержать ультрамалое количество эвгенола.
- Временное Скрепление™ Светлый, с триколазином содержит (мет)акриловые смолы. Незатвердевший метакрилат может стать причиной контактного дерматита и повреждения пульпы. Избегайте длительных контактов с кожей, глазами и живыми тканями. В случае контакта тщательно промойте водой.

ХРАНЕНИЕ
Хранить при комнатной температуре.

СРОК ХРАНЕНИЯ
Срок годности см на упаковке. Не используйте по истечении срока годности.

БЪЛГАРСКИ

Temp-Bond™ - Цинковоокисен/евгенолов цимент
Temp-Bond™ NE - Цинковоокисен/неевгенолов цимент
Temp-Bond™ Clear with Triclosan - Двойнополимеризиращ прозрачен смолен цимент с триклозан
Временни цименти

ОПИСАНИЕ
Серията временни цименти Temp-Bond включва продуктите Temp-Bond, Temp-Bond NE и Temp-Bond Clear with Triclosan. Всеки от тях е предназначен за различни приложения при циментиране на временни коронки, мостове, инлеи, онлеи и шини. Той притежава отлична течливост, което позволява реставрацията да бъде поставена лесно и плътно. Достатъчно здрав е, за да издържи на натиска при дъвчене, като в същото време позволява лесното сваляне на реставрацията при нужда. Temp-Bond и Temp-Bond NE се предлагат в следните опаковки: традиционни туби, алуминиеви пакетчета Unidose™ за еднократна употреба и в автосмесителни двуцевни шприцове. TempBond Clear with Triclosan се предлага в автосмесителен двуцевен шпри.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
<u>Време за работа и време за втвърдяване:</u>
При идеалните условия на смесване на стайна температура, се получават следните време за работа и време за втвърдяване от започване на смесването:

	Време за работа (мин:сек)	Време за работа (мин:сек)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

Тези времена могат да се менят в зависимост от условията на съхранение, температурата, влажността и срока на годност на продукта.

<u>Смесване:</u>
Туба: Изстискайте равни дължини основа и катализатор върху смесителната плочка, включена в комплекта. Изстисканото количество трябва да отговаря на големината и типа реставрация, която ще циментирате. След употреба плътно затегнете капачките на тубите. Разбърквайте енергично пастите в продължение на около 30 секунди.

Опаковка за еднократна употреба (Unidose): <u>За употреба само при един пациент. Unidose е удобна опаковка и представлява правилното количество база/катализатор за едно възстановяване.</u>
Срежете пакетчето по отбелязаната с точки линия и изсипете съдържанието върху смесителна плочка. Разбърквайте енергично пастите в продължение на около 30 секунди.

Шприц: Махнете капачката на шприца. Винаги обезвъздушавайте шприца преди първата употреба. Поставете смесителния накрайник на шприца. Завъртете смесителния накрайник на 90 градуса, за да го фиксирате. Материалът е готов за нанасяне директно върху временната или зъбна препарация. Не е необходимо да разбърквате на ръка.

<u>Подготовка и нанасяне</u>
Подсушете подготвените зъби и повърхността на реставрацията. Нанесете тънък слой от циментовата смес върху вътрешната повърхност на временната реставрация. Наместете добре реставрацията в устата. След втвърдяване отстранете излишния материал с помощта на инструмент за сваляне на зъбен камък, например.

ЗАБЕЛЕЖКА
- Можете да получите по-мек цимент, като към Temp-Bond и Temp-Bond NE добавите вазелин до 25% от обема.
- Temp-Bond Clear with Triclosan, който е на основата на смола, може да залепва към композитни пънчета или препарации, които са протектирани с материали на основата на смоли. При такъв случай, приложете тънък слой сепариращ гел - K-Y® - върху композитното пънче или препарация, преди да приложите Temp-Bond Clear with Triclosan.
- За да ускорите втвърдяването на Temp-Bond Clear with Triclosan, можете да приложите фотополимеризация в продължение на 20 секунди на повърхност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
- Temp-Bond съдържа евгенол. В редки случаи някои пациенти могат да развият алергична реакция към евгенола. При такива пациенти трябва да се вземат предпазни мерки.
- Temp-Bond NE може да съдържа следи от евгенол.
- Temp-Bond Clear with Triclosan съдържа (мет)акрилатни смоли. Неполимеризираните (мет)акрилатни смоли могат да причинят контактен дерматит и да увредят пулпата. Избягвайте продължителен контакт с кожата, очите и меките тъкани. След контакт изплакнете обилно с вода.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява при стайна температура.

СРОК НА ГОДНОСТ
Срокът на годност е отбелязан върху външната опаковка. Не използвайте след изтичане на срока на годност.

SLOVENSKÝ

Temp-Bond™ - Tmel Obsahujúci Oxid Zinočnatý/Eugenol
Temp-Bond™ NE - Tmel Obsahujúci Oxid Zinočnatý/Neobsahujúci Eugenol
Temp-Bond™ Clear s triclosanom - Dvojzložkový priehľadný živicový tmel s triclosanom a možnosťou vytvrdzovania
Tmely Pre Dočasné Použitie

POPIS
Rad dočasných tmelov Temp-Bond tvorí tmel Temp-Bond, Temp-Bond NE and Temp-Bond Clear s triclosanom. Každý z nich je určený pre rôzne aplikácie, napríklad tmelenie dočasných koruniek, mostíkov, inlejov, onlejov a oporných dláh. Má výbornú tekutosť, čo umožňuje ľahko a dokonale usadiť náhrady. Je dostatočne silný a odolný tlakom pri žuvaní, hoci dovoľuje ľahké odstránenie náhrady, keď je to žiaduce. Temp-Bond a Temp-Bond NE sú k dispozícii v tradičných tubách, Unidose™ v jednorazových fóliových puzdrách a dvojzásobníkových striekačkách s automatickým miešaním. Tmel Temp-Bond Clear s triclosanom je dostupný v dvojzásobníkových striekačkách s automatickým miešaním.

NÁVOD NA POUŽITIE
<u>Doba spracovania a tuhnutia:</u>
Pri ideálnych podmienkach miešania pri okolitej teplote sa získa nasledujúca doba spracovania a tuhnutia od začiatku miešania:

	Doba spracovania (mm:ss)	Doba tuhnutia (mm:ss)
Temp-Bond™	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear s triclosanom	≥ 1:30	≤ 5:30

Tieto časy sa môžu líšiť podľa podmienok uskladnenia, teploty, vlhkosti a veku produktu.

<u>Zmiešavanie:</u>
Tuba: Vytlačte rovnaké množstvá bázy aj katalyzátora na priloženú zmiešavaciu podložku. Dĺžka vytlačenej hmoty závisí na type a veľkosti náhrady, ktorá má byť tmelená. Uzávery po použití pást nasaďte pevne na tuby. Dôkladne premiešavajte pasty asi 30 sekúnd.

Unidose: <u>Na použitie len u jedného pacienta. Materiál Unidose je výhodný a obsahuje primerané množstvo základu/katalyzátora na výplň.</u>
Odstrihnite nožnicami bodkovanú čiaru a vytlačte obsah puzdra na zmiešavaciu podložku. Dôkladne premiešavajte pasty asi 30 sekúnd.

Striekačka: Zložte uzáver zo striekačky. Pred prvým použitím vždy vytlačte zo striekačky trochu materiálu. Nasaďte na striekačku zmiešavaciu špičku. Otočte zmiešavaciu špičku o 90 stupňov, čím ju zaistíte. Materiál je teraz pripravený na vytláčanie priamo na miesto použitia. Nie je potrebné ručné miešanie.

<u>Príprava a aplikácia</u>
Osušte pripravené zuby a vnútorný povrch náhrady. Na vnútorné povrchy dočasnej náhrady naneste tenkú vrstvu namiešaného tmelu. Náhradu pevne usaďte v ústach. Po zatvrdnutí materiálu odstráňte nadbytočný materiál škrabkou alebo iným nástrojom.

UPOZORNENIE
- Mäkší tmel sa dá získať pridaním 25 objemových % bielej vazelíny do tmelu Temp-Bond a Temp-Bond NE.
- Živicový tmel Temp-Bond Clear s triclosanom sa môže nanášať na kompozitné nadstavby alebo preparáty, ktoré sú chránené živicovými materiálmi. V takomto prípade na kompozitnú nadstavbu alebo preparát aplikujte pred nanášaním tmelu Temp-Bond Clear s triclosanom tenkú vrstvu separačného gélu, ako je minerálny gél alebo gél K-Y®.
- S cieľom urýchliť činnosť je tme Temp-Bond Clear s triclosanom možné vytvrdzovať pomocou viditeľného svetla po dobu 20 sekúnd/plocha.

UPOZORNENIA
- Tmel Temp-Bond obsahuje eugenol. Malé percento pacientov sa môže stretnúť s alergickou reakciou na výrobky obsahujúce eugenol. U týchto pacientov je potrebné postupovať opatrne.
- Tmel Temp-Bond NE mô že obsahovať stopové množstvo eugenolu.
- Tmel Temp-Bond Clear s triclosanom obsahuje (met)akrylátovú živicu. Nevytvrdená (met)akrylátová živica môže spôsobiť kontaktnú dermatitídu a poškodiť zubnú dreň. Zabráňte dlhšiemu kontaktu s pokožkou, očami a mäkkým tkanivom. V prípade kontaktu zasiahnuté miesto dôkladne vypláchnite vodou.

USKLADNENIE
Uskladnite pri izbovej teplote.

DOBA POUŽITEĽNOSTI
Pozrite si dátum exspirácie na vonkajšom obale. Nepoužívajte po dátume exspirácie.

SLOVENSKO

Temp-Bond™ - Cement iz cinkovega oksida/evgenola
Temp-Bond™ NE - Cement iz cinkovega oksida/brez evgenola
Temp-Bond™ Clear s Triklozanom - Prozorni cement na osnovi smol s Triklozanom za dvojno sušenje
Začasni Cementi

OPIS
Skupina začasnih cementov Temp-Bond je sestavljena iz izdelkov Temp-Bond, Temp-Bond NE in Temp-Bond Clear s Triklozanom. Vsak izdelek je namenjen raznim posegom, npr. cementiranju začasnih kron, mostičkov, plomb, prevlek in podpornikov. Cement Temp-Bond ima odlične viskozne lastnosti, ki omogočajo, da se obnovitve preprosto in povsem namestijo. Dovolj močan je, da zdrži pritisk žvečenja, omogoča pa preprosto odstranitev obnovitve, kadar to želimo. Temp-Bond in Temp-Bond NE sta na voljo v običajnih brizgah, vrečkah Unidose™ iz folije za enkratno uporabo in v brizgah z dvojno cevjo za samodejno mešanje. Temp-Bond Clear s Triklozanom je na voljo v brizgah z dvojno cevjo za samodejno mešanje.

NAVODILA ZA UPORABO
<u>Delovni čas in čas strjevanja:</u>
Pri temperaturi prostora, ki je idealna za mešanje, trajata delo in priprava od začetka mešanja toliko časa:

	Delovni čas (mm:ss)	Čas strjevanja (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear s Triklozanom	≥ 1:30	≤ 5:30

Navedeni časi se lahko razlikujejo zaradi razmer, v katerih se izdelek hrani, kot sta temperatura in vlaga, in zaradi starosti izdelka.

<u>Mešanje:</u>
Tuba: Na priložen podstavek za mešanje iztisnite enaki količini osnove in pospeševalca. Dolžina, ki jo iztisnete, je odvisna od velikosti in vrste obnovitve, ki jo želite zacementirati. Po uporabi tesno zamašite tube. Pasti temeljito mešajte približno 30 sekund.

Unidose: <u>Samo za enkratno uporabo pri enem bolniku. Kapsula Unidose je priročna za delo in vsebuje ustrezno količino baze/katalizatorja za eno restavracijo.</u>
S škarjami prerežite po črtkani črti in iztisnite vsebino vrečke na podstavek za mešanje. Pasti temeljito mešajte približno 30 sekund.

Brizga: Snemite pokrovček z brizge. Pred prvo uporabo izpustite nekaj vsebine iz brizge. Namestite konico za samodejno mešanje na brizgo. Konico za samodejno mešanje zavrtite za 90 stopinj, da se zaskoči. Material je zdaj pripravljen za nanos neposredno na začasno obnovo ali pripravo zoba. Ročno mešanje ni potrebno.

<u>Priprava in uporaba</u>
Posušite pripravljen zob in površino obnove. Nanesite tenko plast zmešanega cementa na notranje površine začasne obnove. Trdno namestite začasno obnovo v usta. Ko se material strdi, odvečno količino materiala odstranite z napravo za odstranjevanje oziroma drugim instrumentom.

OPOMBA
- Če v Temp-Bond ali Temp-Bond NE vmešate do 25 volumskih odstotkov belega parafina, dobite mehkejši cement.
- Pripravek Temp-Bond Clear s Triklozanom na osnovi smole se uporablja za vezavo jeder ali preparatov, ki so bili zaščiteni z materiali na osnovi smole. V takem primeru nanesite tanek sloj ločevalnega gela, kot sta vazelin ali K-Y® Jelly, na vezano jedro ali preparacijo pred nanosom Temp-Bond Clear s Triklozanom.
- Za pospešitev strjevanja lahko Temp-Bond Clear s Triklozanom sušite z vidno lučjo 20 sekund na površino.

PREVIDNOSTNI UKREPI
- Temp-Bond vsebuje evgenol. Pri nekaterih bolnikih lahko pride do alergične reakcije na evgenol. Priporočamo previdnost pri uporabi tega izdelka pri teh bolnikih.
- Temp-Bond NE lahko vsebuje sledove evgenola.
- Temp-Bond Ckear s Triklozanom vsebuje (met) akrilno smolo. Neposušena (met) akrilna smola lahko povzroči kontaktni dermatitis in poškoduje pulpo. Preprečite dolgotrajen stik s kožo, očmi in mehkimi tkivi. Po stiku dobro sperite z vodo.

SHRANJEVANJE
Hranite na sobni temperaturi.

ROK UPORABNOSTI
Poglejte datum roka uporabnosti na zunanji ovojnini. Ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti.

SRPSKI

Temp-Bond™ - Cink Oksid/Eugenol Cement
Temp-Bond™ NE - Cink Oksid/Ne-Eugenol Cement
Temp-Bond™ providni sa Triclosanom - Dvostruko polimerizovani transparentni cement na bazi smole sa triclosanom
Privremeni Cementi

OPIS
Serija proizvoda Temp-Bond privremenih cemenata sastoji se od Temp-Bond, Temp-Bond NE i Temp-Bond providni sa Triclosanom. Svaki je dizajniran da bude pogodan za različite primene kao što je cementiranje privremenih krunica, mostova, umetaka, navlaka i splintova. Ima odličan tok koji omogućava da se restauracija lako i potpuno postavi. Dovoljno je jak da izdrži pritiske prilikom žvakanja, a dozvoljava lako uklanjanje rastauracije po potrebi. Temp-Bond i Temp-Bond NE su dostupni u tradicionalnim tubama, Unidose™ vrećicama od folije za jednokratnu primenu, i brizgalicama sa dve patrone sa automatskm mešanjem. Temp-Bond providni sa Triclosanom je dostupan u brizgalici sa dve patrone sa automatskim mešanjem.

UPUTSTVA ZA UPOTREBU
<u>Vreme rada i vreme stvrdnjavanja:</u>
U idealnim uslovima mešanja na sobnoj temperaturi, dobija se sledeće vreme rada i vreme stvrdnjavanja od pošetka mešanja:

	Vreme rada (mm:ss)	Vreme stvrdnjavanja (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond providni sa Triclosanom	≥ 1:30	≤ 5:30

Ova vremena mogu da se razlikuju u zavisnosti od uslova skladištenja materijala, temperature, vlažnosti i starosti proizvoda.

<u>Mešanje:</u>
Tuba: Istisnite podjednake dužine baze i akceleratora na obezbeđenu podlogu za mešanje. Dužina koju treba istisnuti će zavisiti od veličine i vrste restauracije koja treba da se cementira. Nakon upotrebe, vratite poklopce na tube i čvrsto ih zatvorite. Temeljno mešajte paste približno 30 sekundi.

Unidose: <u>Koristiti samo za jednog pacijenta. Unidose je jednostavan za upotrebu i sadrži odgovarajuću količinu baze/katalizatora za restauraciju.</u>
Makazama isecite vrećicu duž isprekidane linije, i istresite sadržaj vrećice na podlogu za mešanje. Temeljno mešajte paste približno 30 sekundi.

Brizgalica: Skinite poklopac sa brizgalice. Nakon prve upotrebe, uvek očistite vrh brizgalice. Postavite vrh za automatsko mešanje na brizgalicu. Okrenite vrh za automatsko mešanje za 90 stepeni kako biste ga učvrstili. Materijal je sada spreman za direktno postavljanje na privremenu ili zubnu preparaciju. Nije potrebno ručno mešanje.

<u>Pripremanje i aplikacija</u>
Osušite pripremljeni zub i površinu restauracije. Nanesite tanak sloj izmešanog cementa na unutrašnje površine privremene restauracije. Čvrsto postavite restauraciju u usta. Kada se materijal stvrdne, uklonite višak skalerom ili drugim instrumentom.

NAPOMENA

- Mekši cement se može dobiti dodavanjem do 25%, po zapremini, belog parafina u Temp-Bond i Temp-Bond NE.
- Temp-Bond providni sa Triclosanom na bazi smole se može vezati za kompozit ili preparacije koje su zaštićene materijalima na bazi smole. Ako je to slučaj, nanesite tanak sloj gela za razdvajanje, kao što je parafin ili K-Y® Jelly na kompozit ili preparaciju pre nanošenja Temp-Bond Clear sa Triclosanom.
- Da biste ubrzali stvrdnjavanje, možete polimerizovati Temp-Bond providni sa triclosanom, vidljivom svetlošću u trajanju od 20 sekundi po površini.

OPREZ

- Temp-Bond sadrži eugenol. Kod malog broja pacijenata može se razviti alergijska reakcija na eugenol. Preporučuje se oprez u radu sa ovim pacijentima.
- Temp-Bond NE može sadržati eugenol u tragovima.
- Temp-Bond providni sa triclosanom sadrži (met)akrilatne smole. Nepolimerizovane (met)akrilatne smole mogu da izazovu kontaktni dermatitis i da oštete pulpu. Izbegavajte produženi kontakt sa kožom, očima i mekim tkivima. Temeljno isprati vodom ukoliko dođe do dodira sa proizvodom.

ČUVANJE

Čuvati na sobnoj temperaturi.

TRAJNOST PROIZVODA

Pogledajte datum isteka roka upotrebe na spoljašnjem pakovanju. Nemojte koristiti po isteku roka upotrebe.

TÜRKČE

Temp-Bond™ - Çinko Oksit/Öjenol Yapıştırıcı
Temp-Bond™ NE - Çinko Oksit/Öjenol Yapıştırıcı
Triklosanlı Temp-Bond™ Clear - Çift Kürlü Saydam Reçine Yapıştırıcı
Geçici Yapıştırıcılar

AÇIKLAMA

Temp-Bond geçici yapıştırıcı ürün serisi Temp-Bond, Temp-Bond NE ve Triklosanlı Temp-Bond Clear ürünlerinden oluşmaktadır. Her biri geçici kuronların, köprülerim, dolguların, onlayların ve sabitleyicilerin yapıştırılması gibi çeşitli uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Mükemmel bir akışa sahip olduğundan, restorasyonun kolayca yerleştirilmesine ve tamamen yerine oturmasına izin verir. Çiğneme basınçlarına karşı dayanacak yeterlikte güçlü olmasına karşın istendiğinde restorasyonun kolay çıkarılmasına izin verir. Temp-Bond ve Temp-Bond NE geleneksel tüplerde kullanıma sunulmuştur, Unidose™ tek kullanımlı folyo keselerde ve otomiks iki namlulu şırıngalar. Triklosanlı Temp-Bond Clear, bir otomiks iki namlulu şırınga içinde kullanıma sunulmuştur.

KULLANIM TALIMATLARI

Çalışma Süresi ve Sertleşme Süresi:
Ortam sıcaklığı gibi ideal karıştırma koşullarında, karıştırmaya başlanmasından itibaren aşağıda belirtilen çalışma süresi ve sertleşme süresi elde edilir:

	Çalışma Süresi (dd:ss)	Sertleşme Süresi (dd:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Triklosanlı Temp-Bond Clear	≥ 1:30	≤ 5:30

Bu süreler, saklama koşullarına, sıcaklığa, neme ve ürünün yaşına bağlı olarak değişebilir.

Karıştırma:
Tüp: Ürünle birlikte gelen karıştırma keçesi üzerine, eşit uzunlukta Temp-Bond Baz ve Hızlandırıcı sıkın. Sıkılacak uzunluk, yapıştırılacak restorasyonun büyüklüğüne ve türüne bağlıdır. Kullanımdan sonra kapakları sıkıca tüplere geri yerleştirin. Yaklaşık 30 saniye kadar karışımları iyice karıştırın.

Unidose: : Hastalar arasında çapraz bulaşmayı önlemek için, yalnızca tek bir hastada kullanılmaya yöneliktir. Unidose güvenilirdir ve geri kazandırma için yeterli miktarda baz/katalist içerir.
Noktalı çizgiyi makasla kesin, karıştırma paletine kesenin içindekileri yerleştirin. Yaklaşık 30 saniye kadar karışımları iyice karıştırın.

Şırınga: Şırınganın kapağını çıkartın. İlk kullanımda daima şırıngayı bir kez akıtın. Otomiks ucu şırıngaya takın. Otomiks ucu 90 derece döndürerek yerine kilitlenmesini sağlayın. Şimdi materyal geçici yada diş preparatına doğrudan uygulanmaya hazırdır. Elle karıştırmaya gerek yoktur.

Hazırlama ve uygulama
Hazırlanan dişi ve restorasyonun yüzeyini kurutun. Geçici restorasyonun iç yüzeylerine karıştırılmış sementten ince bir tabaka uygulayın. Restorasyonu sıkıca ağzın içine oturtun. Malzeme sertleştikten sonra, bir skaler veya başka alet kullanarak fazlalık malzemeyi alın.

NOT

- Temp-Bond ve Temp-Bond NE'ye hacmen 25% kadar beyaz petrolatum ekleyerek daha yumuşak bir yapıştırıcı elde edilebilir.
- Reçine Bazlı Triklosanlı Temp-Bond Clear, reçine bazlı malzemelerle korunan kompozit dolgulara veya preparasyonlara bağlanabilir. Böyle bir durumda, Triklosanlı Temp-Bond Clear uygulamasından önce kompozit dolgu veya preparasyonların üzerine ince bir tabaka halinde petrol jelatini veya K-Y® Jelly gibi bir ayırıcı jel sürün.
- Sertleşmeyi hızlandırmak için, Triklosanlı Temp-Bond Clear her yüzeyde 20 saniye süreyle görünür bir ışıkla sertleştirilebilir.

UYARILAR

- Temp-Bond öjenol içerir. Az sayıda hasta öjenolden dolayı alerjik bir reaksiyon yaşayabilir. Bu hastalarla çalışırken çok dikkatli olunması önerilir.
- Temp-Bond NE, eser miktarda öjenol içerebilir.
- Triklosanlı Temp-Bond Clear (met)akrilik reçineler içerir. Sertleştirilmemiş metakrilatreçinesi kontak dermatite yol açabilir ve pulpaya hasar verebilir. Deri, gözler ve yumuşak dokuyla uzun süre temasa izin vermeyin. Temas edecek olursa suyla tamamen temizleyin.

SAKLAMA

Ortam sıcaklığında saklayın.

RAF ÖMRÜ

Ambalaj üzerindeki son kullanma tarihine bakın. Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.

TIẾNG VIỆT

Temp-Bond™ - Kẽm Oxit/ Bột Hàn Răng Eugenol
Temp-Bond™ NE - Kẽm Oxit/Không Phải Bột Hàn Răng Eugenol
Temp-Bond™ Trong Với Triclosan - Bột Hàn Răng Dẻo Trong Suốt Chống Kép Với Triclosan
Bột Hàn Răng Tạm Thời

MÔ TẢ

Chuỗi sản phẩm bột hàn răng tạm thời Temp-Bond chứa Temp-Bond, Temp-Bond NE và Temp-Bond™ trong với Triclosan. Mỗi sản phẩm được thiết kế sao cho phù hợp với nhiều ứng dụng khác nhau như đỉnh, cầu, lớp trong, lớp ngoài và nẹp trét bột hàn răng tạm thời. Nó có dòng chảy tuyệt hảo cho phép việc phục hồi được thực hiện dễ dàng và hoàn hảo. Nó đủ mạnh để chịu đựng những áp lực từ việc nhai, cũng cho phép dễ dàng cậy bỏ lớp hàn phục hồi răng khi cần. Temp-Bond và Temp-Bond NE có dưới dạng ống truyền thống. Unidose™ bao lá sử dụng một lần, và vòi ống kép trộn tự động. Temp-Bond™ trong với Triclosan có sẵn với vòi ống kép trộn tự động.

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

Thời gian làm việc và cài đặt thời gian:
Ở các điều kiện pha trộn lý tưởng trong nhiệt độ môi trường, sẽ đạt được thời gian hoạt động và thời gian thiết lập sau đây kể từ lúc bắt đầu pha trộn:

	Thời gian làm việc (mm:ss)	Cài đặt thời gian (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond™ trong với Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

Thời gian có thể khác nhau tùy theo các điều kiện bảo quản, nhiệt độ, độ ẩm và tuổi của sản phẩm.

Pha trộn:
Tuýp: Đẩy Bazơ và Chất gia tốc với độ dài bằng nhau ra bàn trộn cho trước. Độ dài được đẩy ra sẽ phụ thuộc vào kích cỡ và loại phục hồi sẽ được trét xi măng. Thay đổi nắp tuýp cẩn thận sau khi sử dụng. Trộn kỹ hỗn hợp bột nhão khoảng 30 giây.

Unidose (Liều dùng một lần): Chỉ sử dụng cho một bệnh nhân. Unidose được dùng để đem lại sự thuận tiện và là lượng nền/chất xúc tác thích hợp cho việc phục hình.
Cắt đường nhiều chấm bằng kéo, đẩy chất trong bao ra bàn trộn. Trộn kỹ hỗn hợp bột nhão khoảng 30 giây.

Vòi: Bỏ nắp vòi. Luôn luôn rút vòi kể từ lần sử dụng đầu tiên. Đặt đầu trộn tự động vào vòi. Quay đầu trộn tự động 90 độ để khóa cố định. Vật liệu nay đã sẵn sàng được pha chế trực tiếp vào bột hàn tạm thời hay chuẩn bị răng. Không cần pha trộn bằng tay.

Chuẩn bị và gắn vào
Phơi khô răng đã được chuẩn bị và bề mặt phục hồi. Trát một lớp mỏng bột hàn răng đã pha trộn lên bề mặt phía trong của phần phục hồi tạm thời Đặt phần phục hồi cố định trong miệng Sau khi vật liệu đã được cố định, loại bỏ vật liệu dư thừa bằng cái đánh cặn hay công cụ khác.

GHI CHÚ

- Có thể có được một lớp bột hàn răng mỏng hơnbằng cách cộng thêm 25% khối lượng mỡ trắng trong Temp-Bond và Temp-Bond NE.
- Temp-Bond™ trong với Triclosan dạng dẻo có thể dính vào các lõi composite hoặc vùng chuẩn bị, được bảo vệ bởi các chất liệu dạng dẻo. Nếu vậy, hãy bôi một lớp mỏng gel phân tách chẳng hạn như gel dầu hoặc dầu trơn K-Y® Jelly lên lõi composite hoặc vùng chuẩn bị trước khi bôi Temp-Bond™ trong với Triclosan.
- Tăng nhanh Temp-Bond™ trong với Triclosan đã được chuẩn bị có thể được khắc phục bằng tia sáng hữu hình trong 20 giây trên bề mặt.

CHÚ Ý

- Temp-Bond có chứa eugenol. Một số ít bệnh nhân có thể có bị phản ứng với eugenol. Cần lưu ý với những bệnh nhân này.
- Temp-Bond NE có thể chứa một một lượng nhỏ eugenol.
- Temp-Bond™ trong với Triclosan có chứa nhựa (meth)acrylic. Chất dẻo methacrylate không được lưu hóa có thể gây ra chứng viêm da khi tiếp xúc và gây tổn hại cho tủy răng. Tránh tiếp xúc lâu với da, mắt và mô mỏng. Trong trường hợp có tiếp xúc phải rửa kỹ bằng nước.

BẢO QUẢN

Bảo quản ở nhiệt độ môi trường xung quanh.

HẠN SỬ DỤNG

Xem vỏ sản phẩm để biết hạn sử dụng. Không dùng sau khi sản phẩm đã hết hạn sử dụng.

中文体

Temp-Bond™ - 氧化锌/丁子香酚粘固剂
Temp-Bond™ NE - 氧化锌/非丁子香酚粘固剂
Temp-Bond™ Clear with Triclosan - 具有三氯生的可双重固化透明树脂粘固剂
临时粘固剂
说明

Temp-Bond临时粘固剂产品系列包括Temp-Bond、Temp-Bond NE和Temp-Bond Clear with Triclosan。 每种产品都被设计成能适合于诸如粘固临时牙冠、牙桥、镶嵌体、高嵌体和夹齿板之类的各种用途。 它有卓越的流动性，能够容易而完全地将修复体固定到位。 它强大得足以经受住咀嚼的应力，在需要的时候，更允许修复体的容易清除。 Temp-Bond和Temp-Bond NE有传统软管、Unidose™一次性箔袋以及自混双筒注射器形式的现货供应。 Temp-Bond™ Clear with Triclosan有自混双筒注射器形式的现货供应。

用法说明

工作时间和凝固时间：
在理想的室温条件下混合时，取得如下工作时间和凝固时间（从混合开始计算）：

	工作时间(分:秒)	凝固时间(分:秒)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

这些时间可能基于贮存条件、温度、湿度以及产品年龄而各异。

混合：
软管： 挤出等长度的基底和促凝剂到所提供的混合垫上。 要挤出的长度将取决于待粘固修复体的尺寸和类型。 在使用之后将盖帽紧紧地盖回软管。 彻底混合膏剂约30秒。

Unidose: 仅供单个患者使用。Unidose 使用方便，并且其基底/催化剂的数量能满足一次修复。
用剪刀沿虚线剪开，将箔袋中的内容物挤到混合垫上。 彻底混合膏剂约30秒。

注射器： 从注射器取下盖帽。 一经初次使用，请总是给注射器排空气体。 将自混尖安到注射器上。 将自混尖转动90度，以锁固到位。 现在已经做好了将该材料直接挤注到临时或牙齿准备体上的准备。 不需要手动混合。

准备和涂施
干燥已准备好的牙齿以及临时修复体的表面。 给临时修复体的内表面上涂施一薄层混合好的粘固剂。 将该修复体稳固地固定到口腔中。 在该材料凝固之后，用刮平器或其它工具清除多余的材料。

注意

- 可以通过在Temp-Bond和Temp-Bond NE中添加多至25%(按体积计)的白凡士林来得到较软的粘固剂。
- 使用树脂的 Temp-Bond Clear with Triclosan 可与用树脂材料作防护的复合核或制备品进行粘结。如果情况是这样，那么在给复合核或制备品涂Temp-Bond Clear with Triclosan之前，要先给复合核或制备品涂一薄层诸如石油膏或K-Y® Jelly(胶)剂之类的分离胶。
- 要加速凝固，可以使用可见光固化每个表面的Temp-Bond Clear with Triclosan约20秒。

小心

- Temp-Bond包含丁子香酚。 少量患者可能经受对丁子香酚的过敏反应。 建议小心这些患者。
- Temp-Bond NE可能包含痕量的丁子香酚。
- Temp-Bond Clear with Triclosan包含有(甲基)丙烯酸树脂。 未固化的甲基丙烯酸树脂可能导致接触性皮炎并损害牙髓。 避免长时期地接触皮肤、眼睛和软组织。 接触后请用水彻底清洗。

贮藏
室温贮藏。

贮藏寿命
欲知产品有效期，请参阅外包装。 不要在有效期限之后使用。

日本語

Temp-Bond™ - 氧化鋅/丁香酚黏着剂
Temp-Bond™ NE - 氧化鋅/非丁香酚黏着剂
Temp-Bond™ Clear with Triclosan - 双重固化透明树脂粘固剂加三氯生
暫時性黏着剤

說明

Temp-Bond 暫時性黏着剤產品系列包括Temp-Bond、Temp-Bond NE 及 Temp-Bond Clear with Triclosan。 各產品都適用於不同的用途，如牙冠、牙橋、嵌體、冠蓋體及夾板。 它具有極好的流動性，可讓修復體輕鬆得完全固定住。 其強度足以耐受咀嚼的應力，但若需要，也可以輕鬆地除去修復體。 Temp-Bond 和Temp-Bond NE 採用傳統管裝，Unidose™ 一次性箔袋及自動混合雙筒注射管。 Temp-Bond Clear with Triclosan 採用自動混合雙筒注射管包裝。

使用方法

工作時間和設定時間：
在環境溫度的理想混合條件時，取得如下工作時間和凝固時間（從混合開始計算）：

	工作時間 (mm:ss)	設定時間 (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan	≥ 1:30	< 5:30

這些時間可能基於儲存條件、溫度、濕度以及產品年齡而各異。

混合：
包裝管： 擠出相等長度的基質和促進劑到隨附的混合墊上。 擠出的長度取決於待黏着修復體的大小和類型。 使用後將蓋子緊蓋在包裝管上。 充分混合此糊劑 30 秒鐘。

Unidose： 僅供單一病人使用。Unidose 使用方便，並且其基底/催化劑數量可滿足一次修復之用。
用剪刀沿虛線剪開，將袋內的內容物倒在混合墊上。 充分混合此糊劑 30 秒鐘。

注射管： 從注射管上取下蓋子。 首次使用前總要排空注射器。 將自動混合針頭套在注射器上。 將自動混合針頭旋轉 90 度鎖牢。 該材料便可準備直接注到暫時性或牙體預備上。 無需用手混合。

預備和應用
待預備牙和修復體表面乾燥。 暫時性修復體的內表面塗上一層薄薄的混合黏着劑。 將修復體牢牢固定在口腔內。 材料固定後，用潔治器或其他器械除去多餘的材料。

注

- 在Temp-Bond 和 Temp-Bond NE中按體積比加入25%的白凡士林可得到較軟的黏着劑。
- 樹脂基 Temp-Bond Clear with Triclosan 清潔劑可與複合材料孔或用樹脂基材料保護的製劑粘合。在這樣的情況下，在給複合材料孔或製劑塗抹 Temp-Bond with Triclosan清潔劑之前，要先給之塗抹一薄層隔離膠體，例如，石油凝膠或者K-Y® Jelly。
- 要加速固定，可在每個表面用可見光固化 Temp-Bond Clear with Triclosan，時間為 20 秒鐘。

注意事項

- Temp-Bond 含有丁香酚。 一小部分患者可能會對丁香酚產生過敏反應。 建議這些患者要謹慎。
- Temp-Bond NE 可能含有微量丁香酚。
- Temp-Bond Clear with Triclosan 含有（甲基）丙烯酸樹脂。 未固化的（甲基）丙烯酸樹脂可能會引起接觸性皮炎，破壞牙髓。 避免長時間接觸皮膚、眼睛及軟組織。 接觸後請用水徹底清洗。

儲存

室溫儲存。

儲存壽命

參閱外包裝上的過期日期。 過期后請勿使用。

中文版

Temp-Bond™ - 酸化亜鉛ユージノールセメント
Temp-Bond™ NE - 酸化亜鉛ユージノールセメント
トリクロサン入り**Temp-Bond™ Clear** -トリクロサン入りデュアルキュアー型透明レジンセメント
仮着用セメント

概要

Temp-Bond仮着用セメントの製品シリーズは、Temp-Bond、Temp-Bond NE、トリクロサン入りTemp-Bond Clearから構成されます。各々は、セメント固着性のテンポラリー・クラウン、ブリッジ、インレー、アンレー、スプリントなどの各種用途に合うよう作製されています。またそれらは隅々までよく流れ込み、レストレーション(修復物)が容易かつ完全に固定されます。それらの固着力は咬合の圧力に十分耐えるほど強く、それでも修復物の除去が必要な場合には容易に外すことが可能です。Temp-BondおよびTemp-Bond NEは、従来のチューブ、すなわち一回使用のUnidose™フォイル製パウチと自動混合式2連筒シリンジで使用することができます。トリクロサン入りTemp-Bond Clearは自動混合式2連筒シリンジで使用でき。

使用法

操作時間および硬化時間：
一回分の用量は便宜上のもので、修復のための基本/触媒の適量です：

	操作時間 (分：秒)	硬化時間 (分：秒)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
トリクロサン入りTemp-Bond Clear	≥ 1:30	≤ 5:30

これらの時間は、保存条件、気温、湿度、製品の製造日から起算した年数によって異なります。

混合：
チューブ：同封の混合パッド上に塩基とアクセレレータ(硬化促進剤)を同じ長さ分絞り出します。絞り出す長さは、セメントで固める修復物の大きさやタイプによって変わります。使用後は、チューブにキャップをしっかりと付けます。約30秒間十分にペーストを混合します。

一回分の用量：患者1名のみに使用すること。一回分の用量は便宜上のもので、修復のための基本/触媒の適量です。
パウチを破線に沿ってハサミで切り取り、混合パッド上にパウチ内容を取り出します。約30秒間十分にペーストを混合します。

シリンジ：シリンジのキャップを取り外します。初回使用時に必ずしリンジ内の液体を取り除きます。?? 自動混合器のチップをシリンジに入れます。自動混合器のチップを90度回転させ、その位置でロックさせます。この時点でいつでも、テンポラリー・レストレーション(一時的修復物)または準備の整った歯に直接内容を流し出すことが可能です。手を使って混合する必要はありません。

準備および注入
準備した歯とレストレーションの表面を乾燥させます。テンポラリー・レストレーションの内面に混合セメントを薄く一層に塗ります。口腔内でレストレーションをしっかり固定させます。内容物が固着した後で、スケーラー等の器具で余分なセメントを取り除きます。

注記

- Temp-BondおよびTemp-BondNE.では、白色ワセリンを最大25%(容量百分率)まで加えると、より柔らかいセメントができます。
- 樹脂ベースのTemp-Bond Clear with Triclosanは、樹脂ベースの素材で保護されている複合コア又は調合材と接合することができます。この場合には、Temp-Bond Clear with Triclosan接合前に石油ジェルまたは K-Y® Jelly ジェリーのような分離ジェルを複合コアまたは調合材に薄く塗布してください。
- 効果を促進させるために、表面に有視光線を20秒間当ててトリクロサン入りTemp-Bond Clearを硬化させることができます。

注意事項

- Temp-Bondにはユージノールが含まれています。患者の中にはユージノールに対しアレルギー反応を示す人が少数います。そのような患者さんには注意してください。
- Temp-Bond NEに微量のユージノールが含まれることがあります。
- トリクロサン入りTemp-Bond Clearには、(メト)アクリル性レジンが含まれます。硬化していない(メト)アクリル性レジンは、接触性皮膚炎を起こしたり、歯髄を損傷したりすることがあります。皮膚、眼、軟部組織への長時間の接触を避けてください。接触した場合は水でよく洗浄して下さい。

保管

常温で保管してください。

貯蔵寿命

有効期限は、パッケージ外装に記載されています。有効期限

後は使用しないでください。

한국어

Temp-Bond™ - 산화 아연/유제놀 접합제
Temp-Bond™ NE - 산화 아연/비유제놀 접합제
Temp-Bond™ Clear with Triclosan -
트리클로산을 함유한 이중 경화 투명 수지 접합제
임시 접합제

내용

Temp-Bond 임시 접합제 제품 시리즈는 Temp-Bond, Temp-Bond NE 및 Temp-Bond Clear with Triclosan으로 구성됩니다. 각 제품은 임시 치관, 치교, 인레이, 온레이 및 교합상과 같은 다양한 용도에 적합하도록 설계되었습니다. 본 제품은 흐름이 우수하여 수복이 쉽게 그리고 완전하게 자리잡게 합니다. 씹음의 압력을 견딜 정도로 강하면서도 원할 때 수복을 쉽게 제거할 수 있게 합니다. Temp-Bond 및 Temp-Bond NE는 전통적인 튜브, Unidose™ 일회용 포일 파우치 및 자동혼합 이중 배럴 주사기에 담아 공급됩니다. Temp-Bond Clear with Triclosan은 자동혼합 이중 배럴 주사기에 담아 공급되고 트리클로산을 함유합니다.

사용법

작업 시간과 응고 시간:
주변 온도의 이상적인 혼합 상태에서, 다음의 작업 시간과 혼합 시작부터의 설정 시간이 얻어집니다:

	작업 시간 (분분:초초)	응고 시간 (분분:초초)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

이러한 시간은 보관상태, 온도, 습도, 제품의 나이에 따라 다를 수 있습니다.

혼합:

튜브: 주성분과 가속제를 같은 길이로 제공된 혼합 패드에 압출하십시오. 압출할 길이는 접합할 수복의 크기와 종류에 따라 좌우됩니다. 사용 후에는 튜브의 뚜껑을 꼭 닫으십시오. 반죽을 약 30초 동안 완전히 혼합하십시오.

Unidose: 환자 개인 전용으로만 사용. 유니도즈는 편의를 위한 것으로서, 복원을 위해 염기/촉매제의 적절한 양입니다.
가위로 점선을 따라 자르고 파우치의 내용물을 혼합 패드에 투여하십시오. 반죽을 약 30초 동안 완전히 혼합하십시오.

주사기: 주사기로부터 뚜껑을 빼십시오. 처음 사용할 때 항상 주사기 내용물을 비우십시오. 자동혼합 팁을 주사기에 설치하십시오. 자동혼합 팁을 90도 회전하여 고정시키십시오. 이제 재료를 임시 또는 치아 준비에 직접 투여할 준비가 되었습니다. 손으로 혼합할 필요가 없습니다.

준비 및 바르기
준비된 치아와 수복 표면을 건조시키십시오. 혼합 접합제를 임시 수복의 내표면에 얇게 바르십시오. 수복물이 입안에서 단단히 자리잡게 하십시오. 재료가 굳어진 후에 치석 제거기나 다른 기구로 잉여 재료를 제거하십시오.

참고사항

- Temp-Bond와 Temp-Bond NE에 부피 기준으로 25%까지 백색 바셀린을 추가함으로써 보다 부드러운 접합제를 얻을 수 있습니다.
- 레진계통 Temp-Bond Clear with Triclosan는 레진계통 재료로써 보호되는 컴포짓 코어 또는 프렙에 접착될 수 있습니다. 해당되는 경우, Temp-Bond Clear with Triclosan를 접착하기 전에 석유 젤이나 K-Y® Jelly (젤리와) 같이 얇은 분리 젤층을 컴포짓 코어 또는 프렙 표면에 만드십시오.
- 응고를 가속화하기 위해 Temp-Bond Clear with Triclosan은 표면당 20초 동안 가시광으로 경화시킬 수 있습니다.

주의사항

- Temp-Bond는 유제놀을 함유합니다. 소수의 환자들이 유제놀에 대해 알레르기 반응을 경험할 수 있습니다. 이런 환자들의 경우 유의해야 합니다.
- Temp-Bond NE는 미량의 유제놀을 포함할 수 있습니다.
- Temp-Bond Clear with Triclosan은 아크릴(메타크릴) 수지를 함유합니다. 경화되지 않은 아크릴(메타크릴) 수지는 접촉 피부염을 초래하고 치수를 손상시킬 수 있습니다. 피부, 눈 및 연약한 조직과 오래 접촉되지 않게 하십시오. 접촉한 경우 물로 완전히 씻으십시오.

보관방법

실내 온도에 보관하십시오.

보관 수명

패키지 외부에 있는 유효 기간을 참조하십시오. 유효기간 이후에는 사용하지 마십시오.

ภาษาไทย

ซีเมนต์ Temp-Bond™ - ซิงค์ออกไซด์/ยูจินอล
Temp-Bond™ NE - ซิงค์ออกไซด์/ไม่มี-ยูจินอล
Temp-Bond™ Clear with Triclosan ผสมไทรโคลซาน) - ผสมไทรโคลซาน เป็นซีเมนต์เรซินบ่มตัวได้สองทาง
ซีเมนต์ชั่วคราว

คำอธิบาย

ซีเมนต์ชั่วคราว Temp-Bond เป็นผลิตภัณฑ์ที่อยู่ในชุดที่ประกอบด้วย Temp-Bond, Temp-Bond NE และ Temp-Bond Clear with Triclosan ผสมไทรโคลซาน ซึ่งแต่ละชนิดได้รับการออกแบบมาให้เหมาะสมกับงานหลายอย่างเช่น ยึดติดครอบฟันชั่วคราว สะพานฟัน อินเลย์ ออนเลย์ และเฝือกฟัน ไหลได้สะดวก ทำให้ง่ายต่อการใช้บูรณะ และปิดผนึกสนิทแน่น แข็งพอที่จะรองรับแรงกดจากการบดเคี้ยว แต่ยังรักษาความถอดออกง่ายของชิ้นงาน เมื่อต้องการ Temp-Bond และ Temp-Bond NE มีจำหน่ายในหลอดธรรมดา Unidose™ ในถุงฟอยล์ใช้ครั้งเดียว และ ชนิดหลอดคู่ผสมอัตโนมัติ Temp-Bond Clear with Triclosan ผสมไทรโคลซาน มีจำหน่ายในชนิดหลอดคู่ผสมอัตโนมัติ และผสมไทรโคลซาน

คำแนะนำการใช้
เวลาการทำงาน และ เวลาการแข็งตัว
ในสภาพอุณหภูมิโดยรอบที่เหมาะต่อการผสม จะได้เวลาการทำงานและการแข็งตัวตั้งแต่เริ่มผสมดังต่อไปนี้

	เวลาการทำงาน (นาที:วินาที)	เวลาการแข็งตัว (นาที:วินาที)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond Clear with Triclosan ผสมไทรโคลซาน	≥ 1:30	≤ 5:30

เวลาที่บ่งไว้นี้อาจแตกต่างไปได้ ขึ้นอยู่กับสภาพการเก็บรักษา อุณหภูมิ ความชื้นสัมพัทธ์ และอายุของวัสดุ

การผสม
หลอด: บีบเบสและสารเร่งออกมาให้ยาวเท่าๆ กัน ลงบนแผ่นผสมที่ให้มา ความยาวที่บีบออกมา ขึ้นอยู่กับขนาดและประเภทของงานที่ต้องการยึดติด ปิดฝาหลอดให้แน่นหลังใช้แล้ว ผสมเพสให้เป็นเนื้อเดียวกันประมาณ 30 วินาที

Unidose: สำหรับใช้กับคนไข้คนเดียว Unidose เพื่อความสะดวกและเป็นปริมาณที่เหมาะสมของเบส/สารเร่งปฏิกิริยาสำหรับการบูรณะฟัน
ใช้กรรไกรตัดตามเส้นประ บีบซีเมนต์ออกจากถุงใส่บนแผ่นผสม ผสมเพสให้เป็นเนื้อเดียวกันประมาณ 30 วินาที

กระบอกฉีด: เปิดฝาออกจากกระบอกฉีด ควรฉีดซีเมนต์ออกมาเล็กน้อยก่อนใช้เสมอ สวมปลายผสมอัตโนมัติเข้ากับปลายหลอด หมุนปลายผสมอัตโนมัติ 90 องศาเพื่อให้ล็อคเข้าที่ ตอนนี้วัสดุพร้อมใช้ฉีดเข้าไปในชิ้นส่วนที่จะใช้บูรณ์ชั่วคราว หรือบริเวณฟันที่เตรียมไว้แล้ว ไม่จำเป็นต้องผสมด้วยมือ

การเตรียมและการใช้งาน
ทำฟันที่เตรียมไว้และบริเวณผิวที่จะบูรณะให้แห้ง
ใส่ซีเมนต์ผสมแล้วทาเป็นชั้นบางๆ ที่ผิวภายในของชิ้นงานบูรณะชั่วคราว
ใส่ชิ้นงานเข้าไปในปากให้แน่น หลังจากวัสดุแข็งตัวดีแล้ว ใช้เครื่องมือขูดหรือเครื่องมือชนิดอื่นขูดส่วนเกินออก

หมายเหตุ

- สามารถทำให้ซีเมนต์ Temp-Bond และ Temp-Bond NE เหลวกว่านี้ได้ ด้วยการนำสารขี้ผึ้ง (white petrolatum) มาผสมมากที่สุด 25 เปอร์เซ็นต์โดยปริมาณ
- ซีเมนต์ยึดติดแบบใส (Temp-Bond Clear with Triclosan) ทำจากเรซินอาจติดกับแกนคอมโพสิตหรือสิ่งที่เตรียมที่ได้รับการปกป้องด้วยวัสดุเรซิน ในกรณีนี้ ให้ทาเจลแยก เช่น เจลปิโตรเลียมหรือ K-Y® Jelly (เจลลี) บางๆ ลงบนแกนคอมโพสิตหรือสิ่งที่เตรียมก่อนที่จะใช้ซีเมนต์ยึดติดแบบใส
- เพื่อเร่งให้แข็งตัวเร็วขึ้น ใช้แสงไฟที่มองเห็นได้ ฉายบนผิว Temp-Bond Clear with Triclosan ผสมไทรโคลซาน 20 วินาทีต่อพื้นที่

ข้อควรระวัง

- Temp-Bond มีสารยูจินอลผสมอยู่ อาจมีคนไข้บางคนที่แพ้สารยูจินอล ควรใช้ความระมัดระวังกับคนไข้ที่แพ้สารยูจินอล
- Temp-Bond NE อาจมีส่วนผสมของสารยูจินอลอยู่เล็กน้อย
- Temp-Bond Clear with Triclosan ผสมไทรโคลซานมีเมทอะคริเลตเรซิน ((meth)acrylic resins) ผสมอยู่ เมธอะคริเลตเรซินที่ยังไม่ได้บ่มอาจทำให้เกิดโรคผิวหนังจากการสัมผัส และทำลายเนื้อเยื่อใน หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับผิวหนัง ตา และเนื้อเยื่อนานๆ ล้างน้ำให้สะอาดหลังสัมผัส

การเก็บ
เก็บไว้ในที่ที่มีอุณหภูมิห้อง

อายุการใช้งาน
ดูวันหมดอายุที่ข้างกล่องด้านนอก ห้ามใช้หลังวันหมดอายุ

عربي

™Temp-Bond
تيمببوند ™ أي زو- أكسيد الزنك / أسمنت يوجينول
تيمببوند™ إن إي (تيمببوند ™بدون يوجينول) Temp-Bond™ NE
- أكسيد الزنك / أسمنت بدون يوجينول
تيمببوند الناصع بالترايكلوزان Temp -Bond™ Clear with
Triclosan أسمنت الراتنج الشفافة المزدوج التصليب بالترايكلوزان
أسمنت مؤقت (مادة لاصقة مؤقتة)

الوصف
تشمل سلسلة منتجات أسمنت تيمببوند Temp-Bond المؤقت علي تيمببوند Temp-Bond ، و تيمببوند إن إي Temp-Bond NE , و تيمببوند الناصع بالترايكلوزان Temp-Bond™ Clear with Triclosan. كل منها تم تصميمه ليكون مناسب لمختلف التطبيقات مثل تدعيم التيجان المؤقتة و الجسور و الحشوة المصبوبة، و النلايس (الترصيعات) والجبائر. إن له تدفق ممتاز يسمح بوضع الحشوة بالكامل و بسهولة. إنها قوية بما يكفي التحمل ضغوط المضغ ، و رغم ذلك تسمح بإزالة الحشو بسهولة عند الرغبة في ذلك. تيمببوند Temp-Bondوتيمببوند إن إي Temp-Bond NE متوفره في الأنابيب التقليدية ، و أكياس ورق فويل القصدير اليندوز Unidose™ (الجرعه الأحادية) التي تستخدم مرة واحدة ، و حقن أسطونات أوتوميكس (الخلط الذاتي المزدوجة. إن تيمبوند الناصع بالترايكلوزان Temp-Bond™ Clear with Triclosan متوفر في حقن أسطونات أوتوميكس automix (الخلط الذاتي) المزدوجة , و يحتوي على التر

إرشادات الإستخدام
وقت العمل ووقت التجمد :
في ظروف التخلط المثالية في درجة حرارة الغرفة، يتم الحصول علي أوقات العمل وأوقات الإعداد التالية من بداية الخلط:

	وقت العمل (mm:ss)	وقت التجمد (mm:ss)
تيمببوند Temp-Bond من	≥ 1:30	≤ 7:00
تيمببوند إن إي (تيمببوند بدون يوجينول Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00
تيمببوند الناصع بالترايكلوزان Temp-BondTM Clear with Triclosan	≥ 1:30	≤ 5:30

قد تختلف هذه الأوقات اعتمادا على ظروف التخزين ودرجة الحرارة والرطوبة وعمر المنتج.

الخلط :
الإنبوبة : إدفع أطوال مساوية من القاعدة والمعجل في وسادة الخلط التي تم تزويدك بها . الطول الذي سيتم دفعه يعتمد علي حجم ونوع الحشوالتي سيتم تثبيتها . أعد وضع الغطاء بإحكام على الأنابيب بعد إستخدامها. أخلط المعاجين بصوره كلية لحوالي 30 ثانية

Unidose
(الجرعه الأحاديه): من أجل الاستخدام لمريض واحد فقط. الجرعه الأحادية Unidose هي وسيلة للراحة، وهي المقدار المناسب من القاعدة الحفاز للحشوة
إقطع على طول الخط المنقط بالمقص، وزع محتويات الكيس في وسادة الخلط. إخلط المعاجي بصوره كليه لحوالي 30 ثانية.

الحقنة: ازالة الغطاء من الحقنه. نزف الحقنة دائمة عند الإستعمال الأولى . ضع رأس الأوتوميكسautomix في الحقنة. دور رأس الأوتوميكس 90 درجة لغلقها في المكان. إن المادة جاهزة الآن لكي توزع مباشرة في المستحضر المؤقت أو مستحضر السته. الخلط اليدوية غير ضروري.

التحضير والاستعمال
جفف الأسنان التي تم تجهيزها و السطح المراد حشوه (أعاده ترميمه) . افرش طبقة رقيقة من الأسمنت المخلوط علي الأسطح الداخلية للحشوة المؤقتة ضع وثبت الحشو بإحكام في القمم. وبعد وضع المادة قم بإزالة المواد الزائدة بواسطة أداة تقشير أو أداة أخر.

ملاحظة
- قد يلتصق Resin-based Temp-Bond Clear with Triclosan بالتحضير أو لب مركب الكومبوزيت التي قد تم حمايتها بالمواد المستخدمة للراتينات.
- وإذا كانت هذه هي الحالة، ضع طبقة رقيقة من الجل أو الهلام العازل مثل هلام البترول أو هلام K-Y® Jelly علي التحضير أو لب مركب الكومبوزيت قبل وضع Temp -Bond Clear with Triclosan
- لتسريع تثبيت تيمببوند الناصع بالترايكلوزان Temp-Bond™ Clear with Triclosan يمكن تصليبه بالضوء المرئي لمدة 20 ثانية لكل السطح .

تحذيرات
- يحتوي التيمببوند Temp-Bond على يوجينول عدد قليل من المرضى قد يعانون من حساسية تجاه الأوجينول. يوصي بالحذر مع هؤلاء المرضى.
- قد تحتوي تيمببوند إن إي Temp-Bond NE على كميات ضئيلة من الأوجينول.
- تحتوي تيمببوند الناصع بالترايكلوزان Temp-Bond™ Clear With Triclosan على (ميث) راتنجات أكريليك راتنج (ميث) أكريليك غير المعالج قد تسبب الألتهابات الجلدية التلامسية و تلف اللباب. تجنب إطالة التلامس مع الجلد والعيون والأنسجة الرخوه . اغسل مكان الملامسة بصوره كليه تماما بالماء بعد الملامسة

التخزين
قم بالتخزين في درجة حرارة الغرفة.

عمر التخزين علي الرف (مده الصلاحية)
إرجع إلى العبوه الخارجيه من أجل تاريخ إنتهاء الصلاحية. لا تستخدم بعد تاريخ إنتهاء تاريخ الصلاحية.

Manufactured by:
Kerr Corporation
1717 West Collins Avenue
Orange, CA 92867
Tel. (714) 516-7400
Fax (714) 516-7635
USA/Canada Toll Free
Customer Service
Tel: (800) KERR 123
Fax: (800) 537-7345
kerrdental.com

European Union Representative:
Kerr Italia S.r.l.
Via Passanti, 332
I-84018 Scafati
(SA) Italy
Tel: +39-081-850-8311
kerrdental.eu

Kerr Distribution Facilities:
KerrHawe SA
Via Strecce 4
CH-6934 Bioggio
Switzerland
Tel: +41-91-610-0505
Fax: +41 91 610 05 14
kerrdental.eu

Kerr Australia Pty. Ltd.
112-118 Talavera Road , Unit 10
North Ryde 2113
New South Wales, Australia
Tel: +61 2 8870 3000
Fax: +61-29-870-7600
kerrdental.com

Sybron Dental Specialties Japan, Inc.
29-24 Honkomagome 2-chome
Bunkyo-ku, Tokyo
113-0021 Japan
Toll Free: +0120-18-3126
サイブロン・デンタル株式会社
〒113-0021
東京都文京区本駒込2 丁目29 番24
Kerr Japan Tel : 03-5977-3127
kerr-japan.com